

# IRUDEK



---

User Manual **EN**

Manual de usuario **ES**

Manuale d'uso **IT**

Manual do utilizador **PT**

Benutzerhandbuch **DE**

Felhasználói kézikönyv **HU**

Používateľská príručka **SK**

Brukerhåndbok **NO**

Podręcznik użytkownika **PL**

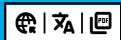
Manual de utilizare **RO**

Användarhandbok **SV**

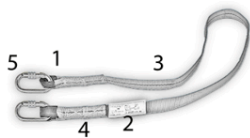
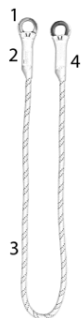
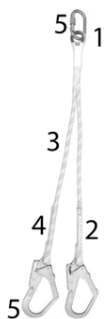
Ръководство за потребителя **BG**

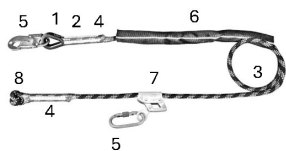
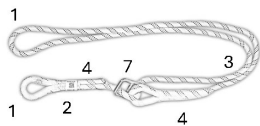
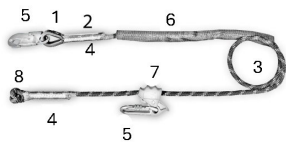
Manuel de l'utilisateur **FR**

---



IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)





# IRU DEK

- Manufacturer
- Fabricante
- Productore
- Fabricante
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425



- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo
- Model



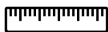
- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Size
- Tamaño
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar



- Adjustable
- Regulable
- Regolabile
- Ajustável
- Regulowany



- Textile
- Textil
- Tessile
- Têxtil
- Tekstylny



- Rope
- Cuerda
- Corda
- Corda
- Lina



- Steel core
- Alma de acero
- Anima d'acciaio
- Núcleo de aço
- Rdzeń stalowy



- QR
- QR
- QR
- QR
- QR



- Irudek's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Iruдек
- Aplicação Iruдек's App NFC Chip
- Aplikacja Iruдек's App NFC Chip

# IRU DEK

NEXION 150

CE 0161

EN 354:2010

LOT Nº / SERIAL

XX/XXXX

150CM



FIG. 1 (FALL ARREST)

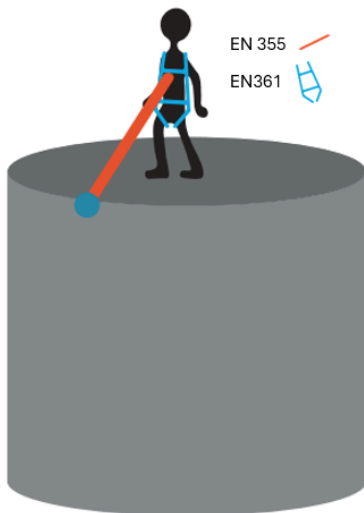
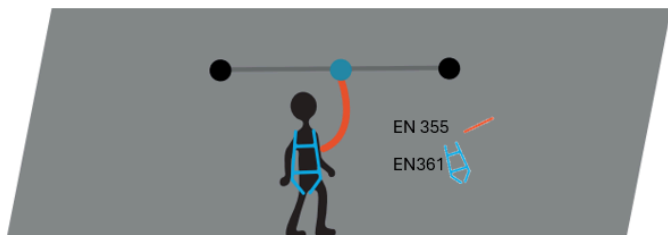


FIG. 2 (RESTRAINT)

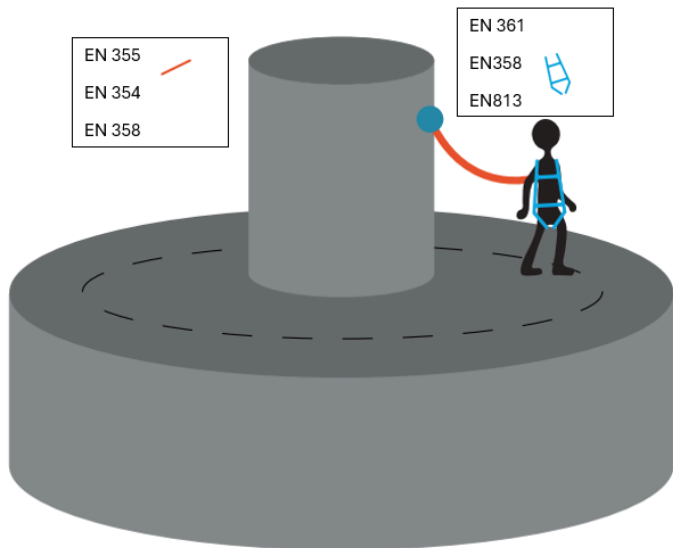
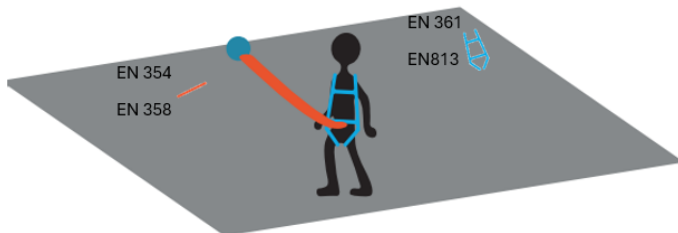


FIG. 3 (WORK POSITIONING &amp; RESTRAINT)



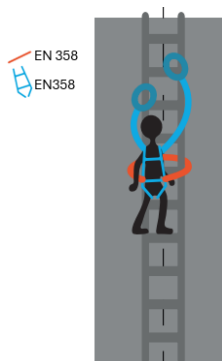
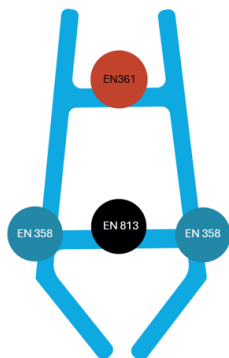


FIG. 5. HARNESS ANCHORAGES







EN 354

EN 358



NEXION X	20-200 cm	●				●
NEXION 258	30 & 65 cm	●				●
NEXION 259	100 cm 180 cm	●				●
NEXION PRO	20-200 cm	●				●
237	200 cm 300 cm 500 cm		●	●		●
238	200 cm		●	●		●
239	200 cm		●	●		●
FOR 83	300 cm		●	●		●
FR3	200 cm	●		●	●	
EXPRESS MINI	20 cm	●			●	
FLEX	10-200 cm	●			●	



EN ISO 15025

ISO 9150



FOR 83

FR3



Read the operating instructions carefully before using the lanyard , train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these. If you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

#### DESCRIPTION

A lanyard is a connecting component that can be used in any of the three most common types of protection systems: lanyards, retention and restraint. Depending on its configuration, it can be used together with an energy absorber (EN 358). In this case, the total length of the system including connectors, energy absorber and tethering element must not exceed two metres.

#### Important:

Lanyards without an energy absorber must not be used for fall arrest as they do not perform the energy dissipation function necessary to reduce the forces generated during a fall.

A lanyard may integrate connectors complying with EN 362.

Where the lanyard is used as part of a fall arrest subsystem, it must be compatible with the instructions for use of the individual components of the complete system and comply with the following standards:

- EN 355 (energy absorbers)
- EN 361 (fall arrest harnesses)
- EN 362 (connectors)

If the lanyard is intended for retention or restraint, it must be combined with an appropriate body clamping element, using connectors complying with EN 362.

IRUDEK lanyards are classified as Personal Protective Equipment (PPE) according to Regulation (EU) 2016/425 on PPE and comply with European Standard EN 354:2010 (lanyards) or European Standard EN 358:2018 (lanyards for positioning or restraint).

The lanyards may have specific characteristics depending on the model, in order to better adapt to the user's needs. It is recommended to consult the individual technical data sheets of each model to identify its particular characteristics.

For the NEXION X range, the X will be replaced by the length of the rope in centimetres, e.g. 150. This reference may be accompanied by an indication if a connector is integrated, e.g. an "H" for "Hook" to become NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

#### NOMENCLATURE

Description of parts: 1-Grommet for carabiner connection, 2-Identification label, 3-Rope, 4-Seam and seam protector, 5-Connectors, 6-Protection sleeve, 7-Positioning element, 8-Safety clip.

#### LIMITATIONS ON USE

- General
  - To be allocated for individual use.
  - Recommended anchorage point above the user, with a minimum strength of 12 kN and conforming to EN 795.
  - Do not use in case of health problems that could compromise safety.
  - Only suitable for trained and competent persons.
  - Total length of subsystem with absorber, terminals and connectors  $\leq$  2 metres.
  - Avoid positioning the equipment in a way that could cause tripping.
- Securing and restraint systems
  - Suspension restraint:
    - Use seat harness (EN 813).
    - Fall arrest harness (EN 361) is permitted with possible mobility limitations.
    - Seat belts are not recommended (EN 358).
  - Tensioning without suspension and retention:
    - Use body restraints in accordance with EN 358, EN 813 or EN 361.
- Fall arrest systems
  - Only fall arrest harness (EN 361) is permitted.
  - Connect to points identified with "A".
  - In case of "A/X", connect to "X" combined points (e.g. A/2, A/4).
- Connections and Precautions
  - Use suitable connectors (EN 362).
  - Do not attach the unused end of a double lanyard to the harness.
  - Avoid contact with sharp or abrasive edges.

#### USE

Follow the steps indicated depending on the type of system to be used. The lanyard has two or more terminals which are used as connection points.

#### LANYARDS FOR FALL ARREST SYSTEM (WITH RISK OF FALLING).SEE FIG. 1

Connect one end of the lanyard to a fall arrest system component using an EN 362 compliant connector. If the component has a connector at the anchorage point, connect the end directly.

Connect the other end of the lanyard to the next component in the system.

#### Complete configuration:

Anchorage (EN 795), connector (EN 362), lanyard (EN 354), connector (EN 362), absorber (EN 355), connector (EN 362) and full body harness (EN 361).

#### LANYARDS FOR RESTRAINT SYSTEM (TENSION OR SUSPENSION SYSTEM, LIMITED RISK OF FALLING).

Restraint systems should be adjustable.

When working with a live system, special consideration should be given to the need to use a safeguard, e.g. a fall arrest system independent of the restraint system.

#### CONNECTION TO ANCHORAGE.SEE FIG. 3 (WORK POSITIONING & RESTRAINT)

Connect one end of the lanyard to a component of the fastening system using an EN 362 compliant connector. If the component has a connector at the anchor point, connect the end directly.

Connect the other end of the lanyard to the next component in the system.

#### Complete configuration:

Anchorage (EN 795), connector (EN 362), lanyard (EN 354 or EN 358), connector (EN 362) and lanyard (EN 358).

#### CONNECTION AROUND A STRUCTURE.SEE FIG. 4 (WORK POSITIONING)

Attach a connector to each end of the lanyard component and connect one end to the side anchorage point of the belt.

Wrap around the structure, make two turns and connect the other end to the other side anchorage point of the belt. Adjust the length of the rope using the adjuster.

Provision must be made for the rope to slide down.

The anchorage point must be at or above the user's waist.

The lashing component shall be kept taut and free movement shall be restricted to a maximum of 0.60m.

#### Complete configuration:

Buckle (EN 358), connector (EN 362), lanyard (EN 358) encircling the structure, connector (EN 362) and lanyard (EN 358).

#### LANYARD ELEMENTS FOR RESTRAINT SYSTEM (LIMITS ACCESS, NO RISK OF FALLING)SEE FIG. 2 (RESTRAINT)

Connect one end of the lanyard to a component of the restraint system using an EN 362 compliant connector. If the component has a connector at the anchorage point, connect the end directly.

Connect the other end of the lanyard to the restraint belt or full body harness.

#### Complete configuration:

Anchorage (EN 795), connector (EN 362), lanyard (EN 354 or EN 358), connector (EN 362) and support belt (EN 358) or full body harness (EN 361).

#### CHECKS BEFORE USE

The user must perform a visual and functional inspection of the equipment components before it is used, ensuring that there are no signs of damage, excess wear, corrosion, abrasion, damage caused by ultraviolet radiation, cuts or improper use. Special care must be taken when inspecting straps, seams, anchoring rings, buckles and adjusting components.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

#### CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.

#### WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

#### USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

#### TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

#### STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

#### REQUIREMENTS

Before using the harness, a rescue plan must be drawn up for implementation in the event of an emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed

information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

#### **MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

##### **Visual inspection**

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

A thorough inspection must be performed at least every 12 months by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. This inspection must strictly follow IRUDEK procedures for periodic inspections. User safety depends on the continuous efficacy and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements set forth in Standard EN 365:2006, including validation of the certificate and marking the date for the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

##### **Cleaning**

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

##### **Repair**

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

#### **CONTROL SHEET**

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

##### **IruCheck**

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

## CONTROL SHEET

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIES	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

DATE	PURPOSE (periodic inspection)	VALIDATOR NAME SIGNATURE	OBSERVATIONS	DATE OF NEXT INSPECTION

## NOTIFIED BODY

For models 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 and NEXION 259:

Notified body which carried out the EU type-examination: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Baryeres 10, 03802 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Baryeres 10, 03802 Alcoy, Spain(Notified Body number 0161).

For models 238 and FR3:

Notified Body that carried out the EU type-examination: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (Notified Body No. 2777) and Notified Body involved in the production control phase: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finland(Notified body number 0598)

For model FOR 83:

Notified body which carried out the EU type-examination: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, France (Notified Body number 0082) and notified body involved in the production control phase: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, France (Notified body number 0333)

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el elemento de amarre, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no señalados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

## DESCRIPCIÓN

Un elemento de amarre es un componente de conexión que puede emplearse en cualquiera de los tipos de sistemas de protección, siendo los más comunes tres: anticaídas, retención y sujeción. Dependiendo de su configuración, puede utilizarse junto con un absorbedor de energía (EN 356). En este caso, la longitud total del sistema incluyendo conectores, absorbedor de energía y elemento de amarre no debe exceder los dos metros.

### Importante:

Los elementos de amarre sin absorbedor de energía no deben utilizarse para la detención de caídas, ya que no cumplen la función de disipación de energía necesaria para reducir las fuerzas generadas durante una caída.

Un elemento de amarre puede integrar conectores que cumplan con la norma EN 362.

Cuando el elemento de amarre se utilice como parte de un subsistema anticaídas, debe ser compatible con las instrucciones de uso de cada uno de los componentes del sistema completo y cumplir las siguientes normas:

EN 356 (absorbedores de energía)

EN 361 (arneses anticaídas)

EN 362 (conectores)

Si el elemento de amarre se destina a retención o sujeción, debe combinarse con un elemento de presión del cuerpo apropiado, utilizando conectores que cumplan la norma EN 362.

Los elementos de amarre IRUDEK están clasificados como Equipo de Protección Individual (EPI) según el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI y cumplen con la Norma Europea EN 354:2010 (elementos de amarre) o Norma Europea EN 358:2018 (elementos de amarre para posicionamiento o retención).

Los elementos de amarre pueden presentar características específicas según el modelo, para adaptarse mejor a las necesidades del usuario. Se recomienda consultar las fichas técnicas individuales de cada modelo para identificar sus características particulares.

Para la gama NEXION X, la X se substituirá por la longitud de la cuerda en centímetros, por ejemplo 150. Esta referencia puede acompañarse de una indicación en caso de integrar un conector, por ejemplo, una "H" para "Hook" quedando como NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

## NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Ojal para conexión del mosquetón, 2-Etiqueta identificativa, 3-Cuerda, 4-Protector de costura y costura, 5-Conectores, 6-Funda protectora, 7-Elemento posicionado, 8-Topo de seguridad.

## LIMITACIONES DE USO

- General
  - Se debe asignar para uso individual.
  - Punto de anclaje recomendado por encima del usuario, con resistencia mínima de 12 kN y conforme a EN 795.
  - No utilizar en caso de problemas de salud que puedan comprometer la seguridad.
  - Solo apto para personas formadas y competentes.
  - Longitud total del subsistema con absorbedor, terminales y conectores ≤ 2 metros.
  - Evitar posicionar el equipo de forma que pueda provocar tropiezos.
- Sistemas de sujeción y retención
  - Sujeción en suspensión:
    - Usar arnés de asiento (EN 813).
    - Se permite arnés anticaídas (EN 361) con posibles limitaciones de movilidad.
    - Se desaconseja cinturón (EN 358).
  - Sujeción en tensión sin suspensión y retención:
    - Usar elementos de presión del cuerpo conforme a EN 358, EN 813 o EN 361.
- Sistemas anticaídas
  - Solo se permite arnés anticaídas (EN 361).
  - Conectar a puntos identificados con "A".
  - En caso de "A/X", conectar a "X" puntos combinados [ej.: A/2, A/4].
  - Conexiones y precauciones
    - Usar conectores adecuados (EN 362).
    - No enganchar el extremo no utilizado de un elemento de amarre doble al arnés.
    - Evitar contacto con bordes afilados o abrasivos.

## UTILIZACIÓN

Siga los pasos indicados según el tipo de sistema a emplear. El elemento de amarre dispone de dos máx terminales que se utilizan como puntos de conexión.

### ELEMENTOS DE AMARRE PARA SISTEMA ANTI CAÍDAS (CON RIESGO DE CAÍDA).VER FIG. 1

Conecte un extremo del elemento de amarre a un componente del sistema anticaídas mediante un conector conforme a la norma EN 362. Si el componente tiene un conector en el punto de anclaje, conecte el extremo directamente.

Conecte el otro extremo del elemento de amarre al siguiente componente del sistema.

#### Configuración completa:

Anclaje (EN 795), conector (EN 362), elemento de amarre (EN 354), conector (EN 362), absorbedor (EN 356), conector (EN 362) y arnés de cuerpo completo (EN 361).

### ELEMENTOS DE AMARRE PARA SISTEMA DE SUJECIÓN (SISTEMA EN TENSIÓN O SUSPENSIÓN, RIESGO DE CAÍDA LIMITADO)

Los sistemas de sujeción deberían ser regulables.

Al trabajar con un sistema en tensión, se debe prestar especial consideración a la necesidad de utilizar una salvaguardia, por ejemplo, un sistema anticaídas independiente al sistema de sujeción.

### CONEXIÓN A ANCLAJE.VER FIG. 3 (WORK POSITIONING & RESTRAINT)

Conecte un extremo del elemento de amarre a un componente del sistema de sujeción mediante un conector conforme a la norma EN 362. Si el componente tiene un conector en el punto de anclaje, conecte el extremo directamente.

Conecte el otro extremo del elemento de amarre al siguiente componente del sistema.

#### Configuración completa:

Anclaje (EN 795), conector (EN 362), elemento de amarre (EN 354 o EN 358), conector (EN 362) y cinturón de sujeción (EN 358).

### CONEXIÓN ALREDEDOR DE UNA ESTRUCTURA.VER FIG. 4 (WORK POSITIONING)

Colocar un conector a cada extremo del componente de amarre y conectar uno de los extremos al punto de anclaje lateral del cinturón.

Rodear la estructura, dar dos vueltas y conectar el otro extremo al otro punto de anclaje lateral del cinturón. Ajustar la longitud de la cuerda utilizando el elemento regulador.

Se han de tomar las medidas necesarias para que la cuerda se deslice hacia abajo.

El punto de anclaje debe estar situado al mismo nivel o por encima de la cintura del usuario.

El componente de amarre debe mantenerse tenso y el movimiento libre debe estar restringido a un máximo de 0,60 m.

#### Configuración completa:

Cinturón de sujeción (EN 358), conector (EN 362), elemento de amarre (EN 358) rodeando la estructura, conector (EN 362) y cinturón de sujeción (EN 358).

### ELEMENTOS DE AMARRE PARA SISTEMA DE RETENCIÓN (LIMITA EL ACCESO, SIN RIESGO DE CAÍDA).VER FIG. 2 (RESTRAINT)

Conecte un extremo del elemento de amarre a un componente del sistema de retención mediante un conector conforme a la norma EN 362. Si el componente tiene un conector en el punto de anclaje, conecte el extremo directamente.

Conecte el otro extremo del elemento de amarre al cinturón de sujeción o arnés de cuerpo completo.

#### Configuración completa:

Anclaje (EN 795), conector (EN 362), elemento de amarre (EN 354 o EN 358), conector (EN 362) y cinturón de sujeción (EN 358) o arnés de cuerpo completo (EN 361).

## COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay de realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

## COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes químicos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

## GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

## VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos; exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

## TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

## ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

## OBLIGACIONES

Antes de su utilización, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se montan en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

#### **INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

##### **Revisión visual**

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEX. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

##### **Limpieza**

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

##### **Reparación**

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

#### **FICHA DE CONTROL**

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

##### **IruCheck**

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

## FICHA DE CONTROL

REFERENCIA	
NÚMERO DE LOTE, SERIE	
AÑO DE FABRICACION	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DE USUARIO	

## FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETIVO (revisión periódica)	VERIFICADOR NOMBRE FIRMA	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

## ORGANISMO NOTIFICADO

Para los modelos 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 Y NEXION 259:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, España(Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, España(Organismo notificado número 0161)

Para los modelos 238 y FR3:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonae, Dublin 15 Irlanda(Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlandia(Organismo notificado número 0596)

Para el modelo FOR 83:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, France (Organismo notificado número 0082) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, France (Organismo notificado número 0333)



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'elemento di connessione, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

#### DESCRIZIONE

Il cordino è un componente di collegamento che può essere utilizzato in uno dei tre tipi più comuni di sistemi di protezione: cordini, ritenzione e restrizione. A seconda della sua configurazione, può essere utilizzato insieme a un assorbitore di energia (EN 356). In questo caso, la lunghezza totale del sistema, compresi connettori, assorbitore di energia e elemento di legatura non deve superare i due metri.

#### Importante:

I cordini senza assorbitore di energia non devono essere utilizzati per l'arresto delle cadute in quanto non svolgono la funzione di dissipazione dell'energia necessaria per ridurre le forze generate durante una caduta.

Un cordino può integrare connettori conformi alla norma EN 362.

Se il cordino viene utilizzato come parte di un sottosistema anticaduta, deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso dei singoli componenti del sistema completo e conforme ai seguenti standard:

EN 355 (assorbitori di energia)

EN 361 (imbracatura anticaduta)

EN 362 (connettori)

Se il cordino è destinato alla ritenzione o all'immobilizzazione, deve essere abbinato a un elemento di bloccaggio del corpo adeguato, utilizzando connettori conformi alla EN 362.

I cordini IRUDEX sono classificati come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) secondo il Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI e sono conformi alla norma europea EN 354-2010 (cordini) o alla norma europea EN 358-2018 (cordini per il posizionamento o il trattamento).

I cordini possono avere caratteristiche specifiche a seconda del modello, per adattarsi meglio alle esigenze dell'utente. Si consiglia di consultare le singole schede tecniche di ciascun modello per individuare le caratteristiche peculiari.

Per la gamma NEXION X, la X sarà sostituita dalla lunghezza della fune in centimetri, ad esempio 150. Questo riferimento può essere accompagnato da un'indicazione se un connettore è integrato, ad esempio una "H" per "Hook" per diventare NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

#### NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1-Grembiule per il collegamento a moschettone, 2-Etichetta di identificazione, 3-Corda, 4-Protegi cuciture, 5-Connettori, 6-Guaina di protezione, 7-Elemento di posizionamento, 8-Clip di sicurezza.

#### LIMITAZIONI D'USO

##### • Generale

- Da assegnare per uso individuale.
- Punto di ancoraggio consigliato sopra l'utente, con una resistenza minima di 12 kN e conforme alla norma EN 795.
- Non utilizzare in caso di problemi di salute che potrebbero compromettere la sicurezza.
- Adatto solo a persone addestrate e competenti.
- Lunghezza totale del sottosistema con assorbitore, terminali e connettori ≤ 2 metri.
- Evitare di posizionare l'apparecchiatura in modo tale da provocare inciampi.

##### • Sistemi di sicurezza e di contenimento

###### - Riforma delle sospensioni:

- Utilizzare le cinture di sicurezza (EN 813).
- L'imbracatura anticaduta (EN 361) è consentita con eventuali limitazioni di mobilità.
- Le cinture di sicurezza non sono raccomandate (EN 358).

###### - Tensione senza sospensione e ritenzione:

- Utilizzare i sistemi di ritenuta del corpo in conformità alle norme EN 358, EN 813 o EN 361.

##### • Sistemi anticaduta

- È consentita solo l'imbracatura anticaduta (EN 361).
- Collegarsi ai punti identificati con "A".
- In caso di "A/X", collegarsi ai punti combinati "X" (ad esempio, A/2, A/4).
- Collegamenti e precauzioni
- Utilizzare connettori adeguati (EN 362).
- Non collegare l'estremità non utilizzata di un cordino doppio all'imbracatura.
- Evitare il contatto con bordi taglienti o abrasivi.

#### UTILIZZO

Seguire i passaggi indicati a seconda del tipo di sistema da utilizzare. Il cordino è dotato di due o più terminali che vengono utilizzati come punti di connessione.

#### CORDINI PER SISTEMI ANTICADUTA (CON RISCHIO DI CADUTA).VEDI FIG. 1

Collegare un'estremità del cordino a un componente del sistema anticaduta utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. Se il componente ha un connettore nel punto di ancoraggio, collegare direttamente l'estremità.

Collegare l'altra estremità del cordino al componente successivo del sistema.

#### Configurazione completa:

Anchorage (EN 795), connettore (EN 362), cordino (EN 354), connettore (EN 362), assorbitore (EN 355), connettore (EN 362) e imbracatura completa (EN 361).

#### CORDINI PER SISTEMI DI RITENUTA (SISTEMI DI TENSIONE O SOSPENSIONE, RISCHIO LIMITATO DI CADUTA).

I sistemi di ritenuta devono essere regolabili.

Quando si lavora con un sistema sotto tensione, occorre prestare particolare attenzione alla necessità di utilizzare una protezione, ad esempio un sistema anticaduta indipendente dal sistema di ritenuta.

#### COLLEGAMENTO ALL'ANCORAGGIO.VEDERE LA FIG. 3 (POSIZIONAMENTO DEL LAVORO & TRATTAMENTO)

Collegare un'estremità del cordino a un componente del sistema di fissaggio utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. Se il componente ha un connettore nel punto di ancoraggio, collegare direttamente l'estremità.

Collegare l'altra estremità del cordino al componente successivo del sistema.

#### Configurazione completa:

Anchorage (EN 795), connettore (EN 362), cordino (EN 354 o EN 358), connettore (EN 362) e cordino (EN 358).

#### COLLEGAMENTO INTORNO A UNA STRUTTURA.VEDI FIG. 4 (POSIZIONAMENTO DEL LAVORO)

Collegare un connettore a ciascuna estremità del componente del cordino e collegare un'estremità al punto di ancoraggio laterale della cintura.

girare intorno alla struttura, fare due giri e collegare l'altra estremità al punto di ancoraggio laterale della cintura. Regolare la lunghezza della fune con il regolatore.

È necessario prevedere la possibilità di far scorrere la corda verso il basso.

Il punto di ancoraggio deve trovarsi all'altezza della vita dell'utente o al di sopra di essa.

Il componente di ancoraggio deve essere mantenuto teso e il movimento libero deve essere limitato a un massimo di 0,80 metri.

#### Configurazione completa:

Fibbia (EN 358), connettore (EN 362), cordino (EN 358) che avvolge la struttura, connettore (EN 362) e cordino (EN 358).

#### ELEMENTI DI CORDINO PER IL SISTEMA DI RITENUTA (LIMITA L'ACCESSO, NESSUN RISCHIO DI CADUTA).VEDI FIG. 2 (SISTEMA DI RITENUTA)

Collegare un'estremità del cordino a un componente del sistema di ritenuta utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. Se il componente ha un connettore nel punto di ancoraggio, collegare direttamente l'estremità.

Collegare l'altra estremità del cordino alla cintura di sicurezza o all'imbracatura completa.

#### Configurazione completa:

Anchorage (EN 795), connettore (EN 362), cordino (EN 354 o EN 358), connettore (EN 362) e cintura di sostegno (EN 358) o imbracatura completa (EN 361).

#### CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei componenti, verificando che non presentano segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto a radiazioni UV, tagli e uso improprio. Prestare particolare attenzione a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

#### CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.

#### GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEX si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

#### VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

#### TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

#### CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

#### OBBLIGHI

Prima dell'uso, è necessario stabilire un piano di salvataggio che possa essere attuato in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

#### **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

##### **Ispezione visiva**

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi, il produttore o una persona competente autorizzata dal produttore deve eseguire un'accurata revisione periodica, in stretta conformità con le procedure di ispezione periodica di IRUDEK. La sicurezza degli operatori dipende dalla continua efficacia e durata del dispositivo. La revisione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2005, indicando la validità del certificato e la data della revisione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

##### **Pulizia**

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

##### **Riparazione**

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

#### **SCHEDA DI CONTROLLO**

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

##### **IruCheck**

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

## SCHEDA DI CONTROLLO

RIFERIMENTO	
NUMERO DI LOTTO, SERIE	
ANNO DI PRODUZIONE	
DATA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO	
NOME DELL'OPERATORE	

## SCHEDA TECNICA

DATA	OBBIETTIVO (revisione periodica)	ISPETTORE NOME FIRMA	COMMENTI	DATA PROSSIMA REVISIONE

## ORGANISMO NOTIFICATO

Per i modelli 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 e NEXION 259:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

Per i modelli 238 e FR3:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Braecetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (organismo notificato n. 2777) e organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlandia(Organismo notificato numero 0598)

Per il modello FOR 83:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Francia (organismo notificato numero 0082) e organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Francia (Organismo notificato numero 0333)

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o elemento de conexão, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

#### DESCRIÇÃO

O cordão de segurança é um elemento de ligação que pode ser utilizado em qualquer um dos tipos de sistemas de proteção, sendo os mais comuns três: prevenção de queda, retenção e contenção. Dependendo da sua configuração, pode ser utilizado em conjunto com um absorvedor de energia (EN 356). Neste caso, o comprimento total do sistema, incluindo conectores, absorvedor de energia e elemento de amarração não deve exceder dois metros.

#### Importante:

As colchetas com um absorvedor de energia não devem ser utilizadas para a prevenção de quedas, uma vez que não desempenham a função de dissipação de energia necessária para reduzir as forças geradas durante uma queda.

Um cordão de segurança pode integrar conectores conformes com a EN 362.

Se o cordão de segurança for utilizado como parte de um subsistema anti-queda, deve ser compatível com as instruções de utilização dos componentes individuais do sistema completo e cumprir as normas seguintes:

EN 356 (amortecedores de energia)

EN 361 (arneses anti-queda)

EN 362 (conectores)

Se o cordão de segurança se destinar a retenção ou contenção, deve ser combinado com um elemento de fixação ao corpo adequado, utilizando conectores em conformidade com a EN 362.

As correias IRUDEK são classificadas como Equipamento de Proteção Individual (EPI) de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 sobre EPI e cumprem a Norma Europeia EN 354:2010 (correias) ou a Norma Europeia EN 356:2018 (correias para posicionamento ou retenção).

As correias podem ter características específicas consoante o modelo, a fim de se adaptarem melhor às necessidades do utilizador. Recomendamos a consulta das fichas técnicas individuais de cada modelo para identificar as suas características particulares.

Para a gama NEXION X, o X será substituído pelo comprimento do cabo em centímetros, por exemplo, 150. Esta referência pode ser acompanhada de uma indicação se um conector estiver integrado, por exemplo, um "H" para "Hook" para se tornar NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

#### NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Entrada para a ligação do mosqueteo, 2-etiqueta de identificação, 3-corda, 4-proteção das costuras, 5-conectores, 6-manga de proteção, 7-elemento de posicionamento, 8-clipe de segurança.

#### LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

##### • Geral

- A atribuir para utilização individual.
- Ponto de ancoragem recomendado acima do utilizador, com uma força mínima de 12 kN e em conformidade com a EN 795.
- Não utilizar em caso de problemas de saúde que possam comprometer a segurança.
- Apenas adequado para pessoas formadas e competentes.
- Comprimento total do subsistema com o absorvedor, os terminais e os conectores ≤ 2 metros.
- Evitar posicionar o equipamento de uma forma que possa provocar tropeços.

##### • Sistemas de segurança e de retenção

- Restrição da suspensão:
  - Utilizar o arnés do banco (EN 813).
  - O arnés anti-queda (EN 361) é permitido com possíveis limitações de mobilidade.
  - Os cintos de segurança não são recomendados (EN 358).
- Tensão sem suspensão e retenção:
  - Utilizar dispositivos de retenção do corpo em conformidade com a EN 358, EN 813 ou EN 361.

##### • Sistemas anti-queda

- Só é permitido o uso de arnés anti-queda (EN 361).
- Ligar aos pontos identificados com "A".
- No caso de "A/X", ligar aos pontos combinados "X" (por exemplo, A/2, A/4).
- Ligações e Precauções
  - Utilizar conectores adequados (EN 362).
  - Não fixar a extremidade não utilizada de um cordão duplo ao arnés.
  - Evitar o contacto com arestas afiadas ou abrasivas.

#### UTILIZAÇÃO

Seguir os passos indicados em função do tipo de sistema a utilizar. O cordão de segurança tem dois ou mais terminais que são utilizados como pontos de ligação.

#### CORDAS DE SEGURANÇA PARA SISTEMAS ANTI-QUEDA (COM RISCO DE QUEDA).VER FIG. 1

Ligar uma extremidade do cordão a um componente do sistema anti-queda usando um conector compatível com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, ligue a extremidade diretamente.

Ligar a outra extremidade do cordão de segurança ao componente seguinte do sistema.

#### Configuração completa:

Corredor (EN 795), conector (EN 362), cordão (EN 354), conector (EN 362), absorvedor (EN 356), conector (EN 362) e arnés de corpo inteiro (EN 361).

#### CORDAS PARA SISTEMA DE RETENÇÃO (SISTEMA DE TENSÃO OU SUSPENSÃO, RISCO LIMITADO DE QUEDA).

Os sistemas de retenção devem ser reguláveis.

Ao trabalhar com um sistema em funcionamento, deve ser dada especial atenção à necessidade de utilizar uma proteção, por exemplo, um sistema anti-queda independente do sistema de retenção.

#### LIGAÇÃO À ANCORAGEM-VER FIG. 3 (POSICIONAMENTO DE TRABALHO & RETENÇÃO)

Ligar uma extremidade do cordão a um componente do sistema de fixação utilizando um conector em conformidade com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, ligue a extremidade diretamente.

Ligar a outra extremidade do cordão de segurança ao componente seguinte do sistema.

#### Configuração completa:

Corredor (EN 795), conector (EN 362), cordão (EN 354 ou EN 358), conector (EN 362) e cordão (EN 358).

#### LIGAÇÃO EM TORNO DE UMA ESTRUTURA-VER FIG. 4 (POSICIONAMENTO DE TRABALHO)

Ligar um conector a cada extremidade do componente do cordão de segurança e ligar uma extremidade ao ponto de ancoragem lateral do cinto.

Contornar a estrutura, dar duas voltas e ligar a outra extremidade ao ponto de ancoragem do outro lado do cinto. Ajustar o comprimento do cabo utilizando o regulador.

É necessário prever a possibilidade de a corda deslizar para baixo.

O ponto de fixação deve estar à altura ou acima da cintura do utilizador.

O componente de amarração deve ser mantido esticado e o movimento livre deve ser limitado a um máximo de 0,60 m.

#### Configuração completa:

Fivela de fecho (EN 358), conector (EN 362), cordão (EN 358) envolvendo a estrutura, conector (EN 362) e cordão (EN 358).

#### ELEMENTOS DE CORDÃO PARA O SISTEMA DE RETENÇÃO (LIMITA O ACESSO, SEM RISCO DE QUEDA)VER FIG. 2 (RETENÇÃO)

Ligar uma extremidade do cordão a um componente do sistema de retenção utilizando um conector conforme com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, ligue a extremidade diretamente.

Ligar a outra extremidade do cordão ao cinto de segurança ou ao arnés de corpo inteiro.

#### Configuração completa:

Corredor (EN 795), conector (EN 362), cordão (EN 354 ou EN 358), conector (EN 362) e cinto de suporte (EN 358) ou arnés de corpo inteiro (EN 361).

#### VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Anteriormente à utilização é necessário realizar uma revisão visual e funcional dos seus componentes por parte do utilizador, verificando que não existem sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosões, abrasões, degradação por radiação UV, cortes e incorrecções de utilização. Deve prestar-se especial atenção às cintas, costuras, pontos de fixação de ancoragem, fivelas e elementos de regulação.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

#### VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.

#### GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

#### VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

#### TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

#### ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

#### OBRIGAÇÕES

Antes da sua utilização, há que estabelecer um plano de resgate que possa ser executado em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

#### **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

##### **Revisão visual**

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, é necessário realizar uma revisão periódica em profundidade, efetuada pelo fabricante ou uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, seguindo estritamente os procedimentos para a revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento. A revisão periódica deverá certificar em conformidade com a norma EN365:2005, determinando a validade do certificado e a data da revisão seguinte.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

##### **Limpeza**

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

##### **Reparação**

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

#### **FICHA DE CONTROLO**

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data da primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

##### **IruCheck**

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

## FICHA DE CONTROLO

REFERÊNCIA	
NÚMERO DE LOTE, SÉRIE	
ANO DE FABRICO	
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM SERVIÇO	
NOME DE UTILIZADOR	

## FICHA TÉCNICA

DATA	OBJETIVO (revisão periódica)	VERIFICADOR NOME ASSINATURA	COMENTÁRIOS	DATA PRÓXIMA REVISÃO

## ORGANISMO NOTIFICADO

Para os modelos 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 e NEXION 259:

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161).

Para os modelos 238 e FR3:

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonsilla, Dublin 15 Ireland (Organismo Notificado número 2777) e Organismo Notificado envolvido na fase de controlo da produção: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlândia (Organismo Notificado n.º 0598)

Para o modelo FOR 83:

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: APAVE, Lyonnaisse 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, France (Notified Body number 0082) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, França (Organismo notificado número 0333)

## DE

Lesen Sie vor der Benutzung des das Befestigungselement die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind je nach Umständen riskant verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

**BESCHREIBUNG**

Ein Verbindungsmittel ist ein Verbindungselement, das in allen Arten von Schutzsystemen verwendet werden kann, von denen die drei gebräuchlichsten sind: Absturzsicherung, Zurückhalten und Festhalten. Je nach Ausführung kann es zusammen mit einem Energieabsorber (EN 356) verwendet werden. In diesem Fall darf die Gesamtlänge des Systems einschließlich Verbindungselementen, Energieabsorber und Fesselungselement nicht mehr als zwei Meter betragen.

**Wichtig:**

Banden ohne Energieabsorber dürfen nicht zum Auffangen von Stürzen verwendet werden, da sie nicht die notwendige Energiedissipationsfunktion erfüllen, um die bei einem Sturz auftretenden Kräfte zu reduzieren.

In ein Verbindungsmittel können Verbindungselemente eingebaut werden, die der EN 362 entsprechen. Wird das Verbindungsmittel als Teil eines Teilsystems zur Absturzsicherung verwendet, muss es mit den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Komponenten des Gesamtsystems kompatibel sein und den folgenden Normen entsprechen:

EN 356 (Energieabsorber)

EN 361 (Auffanggurte)

EN 362 (Steckverbinder)

Wenn das Verbindungsmittel zum Zurückhalten oder Zurückhalten bestimmt ist, muss es mit einem geeigneten Körperklemmelement kombiniert werden, wobei Verbindungselemente zu verwenden sind, die der EN 362 entsprechen.

IRUDEK-Verbindungsmittel sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über PSA eingestuft und entsprechen der Europäischen Norm EN 354-2010 (Verbindungsmittel) oder der Europäischen Norm EN 358-2018 (Verbindungsmittel zur Positionierung oder Rückhaltung).

Die Lanyards können je nach Modell spezifische Eigenschaften aufweisen, um sich besser an die Bedürfnisse des Benutzers anzupassen. Es wird empfohlen, die technischen Datenblätter der einzelnen Modelle zu konsultieren, um die besonderen Eigenschaften zu ermitteln.

Bei der NEXION X-Reihe wird das X durch die Länge des Seils in Zentimetern ersetzt, z. B. 150. Dieser Hinweis kann durch eine Angabe ergänzt werden, wenn ein Verbinder integriert ist, z. B. ein "H" für "Hook", was dann NEXION 150-H bedeuten würde.

<http://www.irudek.com>

**NOMENKLATUR**

Beschreibung der Teile: 1-Tülle für Karabinerverbindung, 2-Kennzeichnungsetikett, 3-Seil, 4-Naht- und Nahtschutz, 5-Verbindungssticke, 6-Schutzhülse, 7-Positionierungselement, 8-Sicherungsclip.

**BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG****• Allgemein**

- Für die individuelle Nutzung zuzuweisen.
- Empfohlener Verankerungspunkt oberhalb des Benutzers, mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN und konform mit EN 795.
- Nicht verwenden bei gesundheitlichen Problemen, die die Sicherheit beeinträchtigen können.
- Nur für geschulte und kompetente Personen geeignet.
- Gesamtlänge des Teilsystems mit Absorber, Klemmen und Steckern  $\leq 2$  Meter.
- Vermeiden Sie es, die Geräte so aufzustellen, dass sie Stolperfallen bilden können.

**• Sicherungs- und Rückhaltesysteme****- Rückhaltvorrichtung:**

- Sicherheitsgurte (EN 813) verwenden.
- Auffanggurt (EN 361) ist mit möglichen Mobilitätsbeschränkungen zulässig.
- Sicherheitsgurte werden nicht empfohlen (EN 358).

**- Spannen ohne Aussetzung und Rückhaltung:**

- Körperrückhaltesysteme nach EN 358, EN 813 oder EN 361 verwenden.

**• Fallschutzsysteme**

- Es ist nur ein Auffanggurt (EN 361) zulässig.
- Verbinde mit den Punkten, die mit "A" gekennzeichnet sind.
- Im Falle von "AJX", verbinden Sie mit "XZ" kombinierten Punkten (z.B. A/2, A/4).

**- Verbindungen und Vorsichtsmaßnahmen**

- Geeignete Steckverbinder verwenden (EN 362).
- Befestigen Sie nicht das unbenutzte Ende eines doppelten Verbindungsmittel am Gurt.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen und scheuernden Kanten.

**VERWENDEN**

Führen Sie die angegebenen Schritte je nach Art des zu verwendenden Systems aus. Das Verbindungsmittel hat zwei oder mehr Anschlüsse, die als Verbindungspunkte verwendet werden.

**SICHERUNGSMITTEL FÜR AUFFANGSYSTEME (MIT ABSTURZGEFAHR), SIEHE ABB. 1**

Verbinden Sie ein Ende des Verbindungsmittels mit einer Komponente des Auffangsystems mit einem EN 362 konformen Verbindungselement. Wenn die Komponente ein Verbindungselement am Anschlagpunkt hat, verbinden Sie das Ende direkt.

Verbinden Sie das andere Ende des Verbindungsmittels mit der nächsten Komponente des Systems.

**Komplette Konfiguration:**

Verankerung (EN 795), Verbindungselement (EN 362), Verbindungsmittel (EN 354), Verbindungselement (EN 362), Absorber (EN 356), Verbindungselement (EN 362) und Auffanggurt (EN 361).

**SCHLÜSSELBÄNDER FÜR RÜCKHALTESYSTEME (ZUG- ODER HÄNGESYSTEM, BEGRENZTE STURZGEFAHR).**

Rückhaltesysteme sollten einstellbar sein.

Bei der Arbeit mit einem unter Spannung stehenden System sollte besonders darauf geachtet werden, dass eine Sicherung verwendet wird, z. B. ein vom Rückhaltesystem unabhängiges Auffangsystem.

**VERBINDUNG ZUR VERANKERUNG, SIEHE ABB. 3 (ARBEITSPPOSITIONIERUNG & RÜCKHALTESYSTEM)**

Verbinden Sie ein Ende des Verbindungsmittels mit einer Komponente des Befestigungssystems mit einem EN 362 konformen Verbinder. Wenn die Komponente einen Verbinder am Anschlagpunkt hat, verbinden Sie das Ende direkt.

Verbinden Sie das andere Ende des Verbindungsmittels mit der nächsten Komponente des Systems.

**Komplette Konfiguration:**

Verankerung (EN 795), Verbindungselement (EN 362), Verbindungsmittel (EN 354 oder EN 358), Verbindungselement (EN 362) und Verbindungsmittel (EN 358).

**VERBINDUNG UM EIN BAUWERK HERUM, SIEHE ABB. 4 (ARBEITSPPOSITIONIERUNG)**

Bringen Sie an jedem Ende des Verbindungsmittels ein Verbindungsstück an und verbinden Sie ein Ende mit dem seitlichen Verankerungspunkt des Gurtes.

Wickeln Sie das Seil um die Struktur, machen Sie zwei Windungen und verbinden Sie das andere Ende mit dem anderen seitlichen Verankerungspunkt des Gurtes. Stellen Sie die Länge des Seils mit Hilfe des Einstellers ein.

Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit das Seil herunterrutschen kann.

Der Verankerungspunkt muss sich an oder über der Taille des Benutzers befinden.

Das Zurmittel ist straf zu halten und die freie Bewegung ist auf maximal 0,60 m zu begrenzen.

**Komplette Konfiguration:**

Schnalle (EN 358), Verbindungselement (EN 362), Verbindungsmittel (EN 358), das die Struktur umschließt, Verbindungselement (EN 362) und Verbindungsmittel (EN 358).

**SICHERUNGSELEMENTE FÜR RÜCKHALTESYSTEM (BEGRENZTER ZUGANG, KEINE ABSTURZGEFAHR/SIEHE ABB. 2 (RÜCKHALTESYSTEM))**

Verbinden Sie ein Ende des Verbindungsmittels mit einem Bauteil des Rückhaltesystems mit einem der EN 362 entsprechenden Verbindungselement. Wenn das Bauteil ein Verbindungselement am Verankerungspunkt hat, verbinden Sie das Ende direkt.

Verbinden Sie das andere Ende des Verbindungsmittels mit dem Rückhaltgurt oder dem Ganzkörpergurt.

**Komplette Konfiguration:**

Verankerung (EN 795), Verbindungselement (EN 362), Verbindungsmittel (EN 354 oder EN 358), Verbindungselement (EN 362) und Haltgurt (EN 358) oder Ganzkörpergurt (EN 361).

**PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG**

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine visuelle und funktionelle Inspektion der Komponenten durchführen und sicherstellen, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Verschlechterung durch UV-Strahlung, Schmitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besondere Aufmerksamkeit sollte den Gurten, Nähten, Verankerungsringen, Schnallen und Verstellerelementen gewidmet werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

**KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG**

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.

**BÜRGESCHAFT**

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieanspruch muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungsbetrag des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

**LEBENSDAUER**

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Halbwertsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensive Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besondere aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

**TRANSPORT**

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

**LAGERUNG**

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

**OBIGATIONEN**

Vor dem Einsatz muss ein Rettungsplan erstellt werden, damit er im Notfall ausgeführt werden kann. Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

#### **MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

##### **Visuelle Überprüfung**

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche wiederkehrende Prüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person unter strikter Einhaltung der Verfahren für die wiederkehrende Prüfung von IRUDEK durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortwährenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die wiederkehrende Prüfung muss gemäß den Anforderungen der Norm EN305:2005 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Prüfung festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die Ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

##### **Reinigung**

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

##### **Reparaturen**

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

#### **CHECKSHEET**

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

##### **IruCheck**

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzschutzgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.



## KONTROLLBLATT

REFERENZ	
LOSNUMMER, SERIE	
HERSTELLUNGSJAHR	
DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	
BENUTZERNAME	

## TECHNISCHE DATEN

Datum	ZIEL (periodische Überprüfung)	VERIFIER NAME SIGNATUR	Kommentare	Nächster Überprüfungszeitpunkt

## BENANNT STELLE

Für die Modelle 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 und NEXION 259:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nr. 0161).

Für die Modelle 238 und FR3:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irland (Benannte Stelle Nr. 2777) und Benannte Stelle in der Phase der Produktionskontrolle: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finnland (Benannte Stelle Nummer 0598)

Für das Modell FOR 83:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: APAVE, Lyonnaisse 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 0082) und benannte Stelle, die an der Produktionskontrollephase beteiligt ist: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 0333)

## HU

A a rögzítélem használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felélesen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a létezőnyben nem ismerett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felől az ilyen kockázatok kezeléséről, saját biztonságáról, tetteiről és azok következményeiről, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a köztönyvet, ne használja a berendezést.

**LEÍRÁS**

A kötéltörő olyan öszeztek elem, amely a három leggyakoribb védelmi rendszer bármelyikében használható: kötéltörő, rögzítés és rögzítés. Konfigurációjától függően energiaelemével együtt használható (EN 365). Ebben az esetben a rendszer teljes hossza a csatlakozókkal, energiaelemével és rögzítő elemmel együtt nem haladhatja meg a két métert.

**Fontos:**

Az energiaelem nélküli kötélok nem használhatók leseggátásra, mivel nem látják el a leesés során keletkező erők csökkentéséhez szükséges energiaelőző funkciót.

A köldökszindrómá tartalmazhat az EN 362 szabványmak megfelelő csatlakozókat.

Ha a hevedert egy leseggátó alrendszer részeként használják, akkor annak kompatibilitás kell lennie a teljes rendszer egy öszeztevének használati utasításával, és meg kell felelnie az alábbi szabványmaknak:

EN 355 (energiaelemelők)

EN 361 (zuhanásgátó hevederek)

EN 362 (csatlakozók)

Ha a kötélt rögzítésre vagy visszatartásra szánják, akkor azt megfelelő teströgzítő elemmel kell kombinálni, és az EN 362 szabványmak megfelelő csatlakozók használatával.

Az IRUDEK köldökszindrómák a személyi védőeszközököl szülő (EU) 2016/425 rendelet szerint személyi védőeszközök minősülnek, és megfelelnek az EN 354-2010 (köldökszindrómák) és az EN 358-2010 (pozicionálisa vagy rögzítésre szolgáló köldökszindrómák) európai szabványmak.

A köldökszindrómák a modeltől függően saját jellemzők rendelkezhetnek, hogy jobban alkalmazkodjanak a felhasználó igényeire. Ajánlatos az egyes modellek egyedi műszaki adatait tanulmányozni a sajátos jellemzők azonosítása érdekében.

A NEXION X termékcsalád esetében az X helyébe a kötélt hosszú lep centiméterben, pl. 150. Ezt a hivatkozást kiegészítheti egy jelzés, ha a kötélt csatlakozó is tartozik, pl. egy "H" a "Hook"-ot jelzi, így lesz NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

**NOMENKLATURA**

Alkatrészek leírása: 1-Dugó a kamabert csatlakozásához, 2-Identifikációs címke, 3-kötél, 4-varrat-és varratvédő, 5-csatlakozók, 6-Védőhüvely, 7-Pozicionáló elem, 8-Védelmi klipsz.

**FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK**

- **Általános**
  - Egyéni használatra kell kiosztani.
  - Ajánlott rögzítési pont a felhasználó felett, legalább 12 KN -os szilárdsággal, amely megfelel az EN 795 szabványmak.
  - Ne használja olyan egészségügyi problémák esetén, amelyek veszélyeztethetik a biztonságot.
  - Kizárólag képzett és hozzáértő személyek számára alkalmas.
  - Az alrendszer teljes hossza az abszorberrel, a csatlakozókkal és a csatlakozókkal együtt s 2 méter.
  - Kerülje a berendezés olyan elhelyezését, amely megbotrást okozhat.
- **Biztonsági és visszatartó rendszerek**
  - Függesztéskorlátozás:**
    - Használjon biztonsági övet (EN 813).
    - A zuhanásgátó heveder (EN 361) a mobilítás esetleges korlátozásával megengedett.
    - A biztonsági övek használata nem ajánlott (EN 358).
  - Feszítés felüggesztés nélküli és visszatartás:**
    - Használjon a EN 358, EN 813 vagy EN 361 szerinti teströgzítőket.
- **A lezuhánsgátó rendszerek**
  - Csak a zuhanásgátó heveder (EN 361) engedélyezett.
  - Csatlakozzon az "A"-val azonosított pontokhoz.
  - "A/X" esetén csatlakoztassa az "X" kombinált pontokhoz (pl. A/2, A/4).
  - **Kapcsolatok és óvintézkedések**
    - Használjon megfelelő csatlakozókat (EN 362).
    - Ne csatlakoztassa a kettős kötélt nem használt végét a hevederhez.
    - Kerülje az éles vagy koptató élekkal való érintkezést.

**HASZNÁLJA A CIMET**

Kövésse a megadott lépéseket a használati kézikönyv rendszer típusától függően. A zsinórnak két vagy több csatlakozási pontként használt csatlakozója van.

**SZALAGOK A ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERHEZ (ZUHANÁSVÉDELMI) LÁSD A 2. ÁBRÁT**

Csatlakoztassa a kötélt egyik végét egy EN 362 szabványmak megfelelő csatlakozóval a zuhanásgátó rendszer valamelyik alkatrészéhez. Ha az alkatrésznek van csatlakozója a rögzítési ponton, csatlakoztassa a végét közvetlenül.

Csatlakoztassa a kötélt másik végét a rendszer következő alkatrészéhez.

**Teljes konfiguráció:**

Horgony (EN 795), csatlakozó (EN 362), kötélt (EN 354), csatlakozó (EN 362), elnyelő (EN 355), csatlakozó (EN 362) és teljes testheveder (EN 361).

**RÖGZÍTŐ RENDSZEREK VALÓ KÖTEL (FESZÍTŐ VAGY FELFÜGGESZTŐ RENDSZER, KORLÁTOZOTT ESESZVÉLY).**

A visszatartó rendszereknek állithatóknak kell lenniük.

A feszültség alatt álló rendszerrel végzett munka során különös figyelmet kell fordítani arra, hogy szükséges van-e védőeszköz, pl. a rögzítérendszertől független leseggátó rendszerre.

**KAPCSOLAT A HORGONYZÓHELYHEZ LÁSD A 3. ÁBRÁT (MUNKAHELYI POZICIONÁLIS & VISSZATARTÁS)**

Csatlakoztassa a heveder egyik végét a rögzítési rendszer valamelyik alkatrészéhez egy EN 362 szabványmak megfelelő csatlakozóval. Ha az alkatrésznek van csatlakozója a rögzítési ponton, csatlakoztassa a végét közvetlenül.

Csatlakoztassa a kötélt másik végét a rendszer következő alkatrészéhez.

**Teljes konfiguráció:**

Horgony (EN 795), csatlakozó (EN 362), kötélt (EN 354 vagy EN 358), csatlakozó (EN 362) és kötélt (EN 362).

**KAPCSOLAT EGY SZERKEZET KÖRÜL LÁSD A 4. ÁBRÁT (MUNKAHELYI POZICIONÁLIS).**

Csatlakoztasson egy csatlakozót a kötélem mindkét végéhez, és csatlakoztassa az egyik végét az év oldalsó rögzítési pontjához.

Kerülje meg a szerkezetet, tegyen két fordulatot, és csatlakoztassa a másik végét az év másik oldali rögzítési pontjához. Állítsa be a kötélt hosszát az állító segítségével.

Gondoskodni kell arról, hogy a kötélt lecsúszhasson.

A rögzítési pontnak a felhasználó derékánál vagy a felett kell lennie.

A rögzítélemmel feszessen kell tartani, és a szabad mozgást legfeljebb 0,80 m-re kell korlátozni.

**Teljes konfiguráció:**

A csat (EN 358), csatlakozó (EN 362), a szerkezetet körülvevő kötélt (EN 358), csatlakozó (EN 362) és kötélt (EN 362).

**KÖTELELEMEK A VISSZATARTÓ RENDSZERHEZ (KORLÁTOZZA A HOZZAFÉRÉST, NINCS LESEGGSZÉLYLÁSD 2. ÁBRA (VISSZATARTÁS)**

Csatlakoztassa a heveder egyik végét az EN 362 szabványmak megfelelő csatlakozóval a visszatartó rendszer valamelyik alkatrészéhez. Ha az alkatrésznek van csatlakozója a rögzítési ponton, csatlakoztassa a végét közvetlenül.

Csatlakoztassa a kötélt másik végét a biztonsági övhöz vagy a teljes testhevederhez.

**Teljes konfiguráció:**

Horgony (EN 795), csatlakozó (EN 362), kötélt (EN 354 vagy EN 358), csatlakozó (EN 362) és tartó (EN 358) vagy teljes testheveder (EN 361).

**HASZNÁLT ÉLŐTTI ELLENŐRZÉSEK**

A felhasználásának használata vélet előtt el kell végéznia a berendezés alkatrészének szemrevételezés és funkcionális ellenőrzését, biztosítva, hogy ne legyenek sérülések, túlzott kopás, korroziónak, csatlakozások, ultrahang sugárzás, vágás vagy nem megfelelő használat okozta sérülések jelei. Különös gondossággal kell eljárni a hevederek, varratok, rögzítőgyűrűk, csatok és beállítóelemek ellenőrzésére.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

**HASZNÁLT KÖZBEN ELLENŐRZÉSEK**

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszély körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát. beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek cinkézése.
- Éles élekek való véletlen érintkezése.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korroziónak.
- Az időjárás körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leessik.
- A szükséges hőmérséklet hatása.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.

**GARANCIA**

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrozóra vagy a tárolásra, a szállításra, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károokra.

A vállalkozás kérésére a vásárlási bizonylatot együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találunk, az IRUDEK jótállási a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árak meg haladó összegben.

**ÜZEMIDŐ**

A textilipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számítotól 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérséklettel való kitettség, ultrahang sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

**SZALLÍTÁS**

Ezt az egyéni védőeszközöt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

**TÁROLÁS**

Ezt az egyéni védőeszközöt egy biztonságos helyen, száraz helyen, napfénytől, ultrahang sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettel és agresszív anyagoktól védeni kell tárolni.

**KÖVETELMÉNYEK**

A heveder használata előtt mentési tervet kell készíteni, amelyet vészhelyzet esetén végre kell hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedély nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozottan kivül vagy a rendeltetésétől eltérő célra. Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészeit kompatibilis a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Típus a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok beteljesüljenek se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a fezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad térre van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgátó rendszerelemek használati utasításában találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítania, ahol a berendezést használni fogják.

#### **KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK**

##### **Vizuális ellenőrzés**

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

A gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek legalább 12 havonta alapos ellenőrzést kell végeznie. Ennek az ellenőrzésnek szigorúan követnie kell az IRUDEK időszakos ellenőrzésekre vonatkozó eljárásait. A felhasználó biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ. Az időszakos ellenőrzést az EN 3052005 szabványban meghatározott követelmények szerint kell igazolni, beleértve a tanúsítvány érvényesítését és a következő ellenőrzés időpontjának megjelölését.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

##### **Tisztítás**

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötélek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot.

A berendezés alapos tisztításához mossa ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőforrástól vagy vegyi vegyületektől távol.

##### **Javítás**

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

#### **ELLENŐRZŐ LAP**

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszköze vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

##### **InuCheck**

Az InuCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leesésgátó berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

## ELLENŐRZÉSI LAP

HIVATKOZÁS	
TETELSZÁM, SOROZAT	
GYÁRTÁSI ÉV	
AZ ELSŐ HASZNÁLAT IDŐPONTJA	
FELHASZNÁLÓ NEV	

## MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

DÁTUM	CELKITŰZÉS (időszakos ellenőrzés)	VALIDÁTOR NÉV ALÁÍRÁS	ESZREVÉTELEK	A KÖVETKEZŐ ELLENŐRZÉS IDŐPONTJA

## BEJELENTETT SZERVEZET

A 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 és NEXION 259 modellekhez:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEX, Asociación de Investigación de la Industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEX, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

A 238-as és FR3-as modelljekhez:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Írország (bejelentett szervezet száma: 2777) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00080 HELSINKI, Finnország (bejelentett szervezet száma 0598).

A FOR 83-as modellhez:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Franciaország (bejelentett szervezet száma 0082) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Franciaország (bejelentett szervezet száma 0333).



Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

#### **POKYNY NA ÚDRŽBU**

##### **Vizuálna kontrola**

Používateľi by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborná spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Výrobca alebo ním poverená odborná spôsobilá osoba musí najmenej každých 12 mesiacov vykonať dôkladnú kontrolu. Táto kontrola sa musí prísne riadiť postupmi IRUDEK pre pravidelné kontroly. Bezpečnosť používateľa závisí od nepretržitej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená podľa požiadaviek stanovených v norme EN 365:2005 vrátane potvrdenia platnosti certifikátu a vyznačenia dátumu ďalšej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

##### **Čistenie**

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používanie. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opasky, láná) čistíte bavlnenou látkou alebo handričkou, prípadne kefkou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

##### **Oprava**

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

#### **KONTROLNÝ LIST**

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IruCheck .

Aplikácia IruCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

## KONTROLNÝ LIST

ODKAZ	
ČÍSLO SÁRŽE, SÉRIA	
ROK VÝROBY	
DÁTUM PRVEHO POUŽITIA	
MENO POUŽÍVATEĽA	

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

DÁTUM	ÚČEL (pravidelná kontrola)	VALIDÁTOR NÁZOV PODPIS	OBSERVÁCIE	DÁTUM NASLEDUJUCEJ KONTROLY

## NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Pre modely 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 a NEXION 259:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal EÚ skúšku typu: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: <span>“>, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161).</span>

Pre modely 238 a FR3:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Írsko (notifikovaný orgán č. 2777) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Fínsko (číslo notifikovaného orgánu 0598)

Pre model FOR 83:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typové preskúmanie EÚ: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 0082) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 0333)

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk forbindelseselementet, lær deg opp, gjør deg kjent med ender og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

## BESKRIVELSE

En lanyard er en forbindelseskomponent som kan brukes i en av de tre vanligste typene beskyttelsessystemer: lanyards, retensjon og restraint. Avhengig av konfigurasjonen kan den brukes sammen med en energisjabsorbent (EN 358). I dette tilfellet må den totale lengden på systemet, inkludert koblinger, energisjabsorbent og forankringselement ikke overstige to meter.

### Viktig:

Snorer uten energisjabsorbent må ikke brukes til fallsikring, da de ikke har den energisjabsorberende funksjonen som er nødvendig for å redusere kreftene som oppstår under et fall.

En nøkkelbånd kan inneholde koblinger i samsvar med EN 362.

Der snoren brukes som en del av et delysistem for fallsikring, må den være kompatibel med bruksanvisningen for de enkelte komponentene i det komplette systemet og være i samsvar med følgende standarder:

EN 355 (energisjabsorbenter)

EN 361 (fallsikringsseiler)

EN 362 (kontakter)

Hvis snoren er beregnet for fastholdning eller fastholdning, må den kombineres med et passende kropsklemmeelement ved hjelp av koblinger i samsvar med EN 362.

IRUDEKs liner er klassifisert som personlig vernestrykt (PPE) i henhold til forordning (EU) 2016/425 om personlig vernestrykt og er i samsvar med europeisk standard EN 354-2010 (liner) eller europeisk standard EN 358-2018 (liner for posisjonering eller fastholdelse).

IRUDEK kan bære kan ha spesifikke egenskaper avhengig av model, for bedre å kunne tilpasses brukers behov. Det anbefales å lese de tekniske databladene for hver enkelt modell for å finne ut hvilke egenskaper den har.

For NEXION X-serien erstattes X-en med lengden på tauet i centimeter, f.eks. 150. Denne referansen kan leses av en indikasjon på om det er integrert en kontakt, f.eks. en "H" for "Hook", slik at NEXION 150-H blir NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

## NOMENKLATUR

Beskrivelse av deler: 1-Grommet for karabinerlukk, 2-Identifikasjonstilk, 3-Tau, 4-Sem- og sambeskytter, 5-Koblinger, 6-Beskyttelsesthyll, 7-Posisjoneringselement, 8-Sikkerhetsskips.

## BEGRENNINGER I BRUKEN

### • Generelt

- Tildels for individuell bruk.
- Anbefalt forankringspunkt over brukeren, med en minimum styrke på 12 kN og i samsvar med EN 795.
- Må ikke brukes ved helseproblemer som kan sette sikkerheten i fare.
- Kun egnet for opplærte og kompetente personer.
- Total lengde på delysistem med absorber, terminaler og kontakter ≤ 2 meter.
- Unngå å plassere utstyret på en måte som kan føre til snubling.

### • Sikrings- og fastholdelsessystemer

- Fjæringsbegrensning:
  - Bruk sikkerhetssele (EN 813).
  - Fallsikringssele (EN 361) er tillatt med eventuelle bevegelsesbegrensninger.
  - Sikkerhetsbelter anbefales ikke (EN 358).
- Spenning uten oppheng og fastholdning:
  - Bruk kropsfester i samsvar med EN 358, EN 813 eller EN 361.

### • Fallsikringsystemer

- Kun fallsikringssele (EN 361) er tillatt.
- Koble til punkter som er identifisert med "A".
- Ved "A/X" kobler du til "X" kombinerte punkter (f.eks. A/2, A/4).
- Tilkoblinger og forholdregler
  - Bruk egnede kontakter (EN 362).
  - Ikke fest den ubrukte enden av en dobbel lanyard til selen.
  - Unngå kontakt med skarpe eller sliperende kanter.

## BRUK

Følg trinnene som er angitt, uavhengig av hvilken type system som skal brukes. Snoren har to eller flere terminaler som brukes som tilkoblingspunkter.

### SNORER FOR FALLSIKRINGSYSTEM (MED RISIKO FOR FALL).SE FIG. 1

Koble den ene enden av snoren til en komponent i et fallsikringsystem ved hjelp av en kobling i samsvar med EN 362. Hvis komponenten har en kobling ved forankringspunktet, kobler du enden direkte.

Koble den andre enden av snoren til neste komponent i systemet.

### Komplett konfigurasjon:

Forankring (EN 795), kobling (EN 362), lanyard (EN 354), kobling (EN 362), absorber (EN 355), kobling (EN 362) og helkroppsselle (EN 361).

### SNORER FOR SIKRINGSYSTEM (SPENN- ELLER OPPHENGSSYSTEM, BEGRENSET FALLRISIKO).

Fastholdelsessystemene bør være justerbare.

Ved arbeid med et spenningsnett system bør det tas spesielt hensyn til behovet for å bruke en sikkerhetsanordning, f.eks. et fallsikringsystem som er uavhengig av sikringsystemet.

### KOBLING TIL FORANKRING.SE FIG. 3 (ARBEIDSPOSISJONERING OG SIKRING)

Koble den ene enden av snoren til en komponent i festesystemet ved hjelp av en kontakt i samsvar med EN 362. Hvis komponenten har en kontakt ved forankringspunktet, kobler du enden direkte.

Koble den andre enden av snoren til neste komponent i systemet.

### Komplett konfigurasjon:

Feste (EN 795), kontakt (EN 362), lanyard (EN 354 eller EN 358), kontakt (EN 362) og lanyard (EN 358).

### KOBLING RUND EN STRUKTUR.SE FIG. 4 (ARBEIDSPOSISJONERING)

Fest en kontakt i hver ende av snorkomponenten, og koble den ene enden til forankringspunktet på en side og beltet.

Gå rundt konstruksjonen, gjør to svinger og koble den andre enden til forankringspunktet på den andre siden av beltet. Juster lengden på tauet ved hjelp av justeringsanordningene.

Det må sørges for at tauet kan gå ned.

Forankringspunktet må være øder eller brukersens midje.

Surrekomenten skal holdes stram, og den frie bevegelsen skal begrenses til maksimalt 0,60 m.

### Komplett konfigurasjon:

Spenne (EN 258), kobling (EN 362), lanyard (EN 358) som omslutter strukturen, kobling (EN 362) og lanyard (EN 358).

### SNORELEMENTER FOR FASTHOLDESSYSTEM (BEGRENSET TILGANG, INGEN FARE FOR FALL).SE FIG. 2 (FASTHOLDESSYSTEM)

Koble den ene enden av snoren til en komponent i sikringsystemet ved hjelp av en kontakt som er i samsvar med EN 362. Hvis komponenten har en kontakt ved forankringspunktet, kobler du enden direkte.

Koble den andre enden av snoren til sikkerhetsbeltet eller helkroppsselen.

### Komplett konfigurasjon:

Forankring (EN 795), kobling (EN 362), lanyard (EN 354 eller EN 358), kobling (EN 362) og støtteele (EN 358) eller helkroppsselle (EN 361).

## KONTROLLER FØR BRUK

Brukeren må utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyrskomponentene før den brukes, noe som sikrer at det ikke er tegn på skade, overfladig slitasje, korrosjon, slitasje, skade forårsaket av ultrafiolett stråling, kutt eller feil bruk. Spesiell forsiktighet må utvises ved inspeksjon av stropper, sammer, forankringsringer, spennere og justeringskomponenter.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig vernestrykt som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

## KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets tryk og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilisitet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsveve.

## GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisøknaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

## LEVETID

Tekstiltstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

## TRANSPORT

Dette personlige vernestryktet må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

## LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

## KRAV

Før du bruker selen, må det utarbeides en redningsplan til implementering i tilfelle nedstillelse.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndstillelse fra fabrikant. Utstyret må ikke brukes utenfor detts virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uheld.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tull med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsstanden for ledig plass som kreves under brukersens fetter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.



Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

#### **INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD**

##### **Visuell inspeksjon**

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

En grundig inspeksjon må utføres minst hver 12 måneder av produsenten eller en kompetent person autorisert av produsenten. Denne inspeksjonen må følge IRUDEK-prosedyrer for periodiske inspeksjoner. Brukersikkerhet avhenger av kontinuerlig effekt og utstyrets holdbarhet. Den periodiske inspeksjonen må være sertifisert i henhold til kravene som stilles i Standard EN 365:2005, inkludert validering av sertifikat og merking av dato for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

##### **Renhold**

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

##### **Reparasjon**

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

#### **KONTROLLKORT**

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

##### **IruCheck**

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

## KONTROLLKORT

REFERANSE	
BATCHNUMMER, SERIE	
PRODUKSJONSÅR	
DATO FOR FØRSTE GANGS BRUK	
BRUKERNAVN	

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

DATO	HENSIKT (periodisk inspeksjon)	KONTROLLØR NAVN UNDERSKRIFT	OBSERVASJONER	DATO FOR NESTE INSPEKSJON

## MELDT ORGAN

For modellene 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 og NEXION 259:

Meldt organ som utførte EU-typeprøvingen: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spania (Meldt organ nummer 0161) og Meldt organ involvert i produksjonskontrollfasen: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spania (Notified Body number 0161).

For modell 238 og FR2:

Meldt organ som utførte EU-typeundersøkelsen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irland (Notified Body No. 2777) og Notified Body involvert i produksjonskontrollfasen: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finland (Notified body number 0598)

For modell FOR 83:

Meldt organ som utførte EU-typeprøvingen: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, France (Notified Body number 0082) og meldt organ involvert i produksjonskontrollfasen: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Frankrike (Notified body number 0333)

Przed użyciem element łączący należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedni. Czynności wykonywane na wysokości wiąże się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmiesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

#### OPIS

Smycz jest elementem łączącym, który może być używany w każdym z trzech najpopularniejszych rodzajów systemów ochrony: smyczy, zabezpieczenia i zabezpieczenia. W zależności od konfiguracji może być używany razem z pochłanianiem energii (EN 356). W takim przypadku całkowita długość systemu obejmującego złącza, pochłaniacz energii i element mocujący nie może przekazać dwóch metrów.

#### Ważne

Smycze bez pochłaniacza energii nie mogą być używane do powstrzymywania upadku, ponieważ nie spełniają funkcji rozpraszania energii niezbędnej do zmniejszenia sił generowanych podczas upadku.

Smycz może zawierać złącza zgodne z normą EN 362.

Jeśli lona jest używana jako część podsystemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, musi być zgodna z instrukcjami użytkownika poszczególnych elementów kompletnego systemu i spełniać następujące normy:

EN 356 (pochłaniacz energii)

EN 361 (uprządk zabezpieczający przed upadkiem z wysokości)

EN 362 (złącza)

Jeśli smycz jest przeznaczona do zatrzymywania lub przytrzymywania, musi być połączona z odpowiednim elementem mocującym do ciała, przy użyciu złączy zgodnych z normą EN 362.

Smycze IRUDEK są klasyfikowane jako środki ochrony indywidualnej (SOI) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie SOI i są zgodne z normą europejską EN 354-2010 (smycze) lub normą europejską EN 358-2018 (smycze do pozycjonowania lub unieruchamiania).

Smycze mogą mieć specyficzne właściwości w zależności od modelu, aby lepiej dostosować się do potrzeb użytkownika. Zaleca się zapoznanie się z indywidualnymi arkuszami danych technicznych z każdego modelu w celu zidentyfikowania jego szczególnych cech.

W przypadku serii NEXION X, X zostanie zastąpione długociągią liną w centymetrach, np. 150. Odniesieniu temu może towarzyszyć wskazanie, czy złącze jest zintegrowane, np. "H" dla "Hook" lub oznaka NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

#### NOMENKLATURA

Opis części: 1 - przelotka do połączenia z karabinczykiem, 2 - etykieta identyfikacyjna, 3 - lina, 4 - osłona szwów i szwów, 5 - złącze, 6 - tuleja ochronna, 7 - element pozycjonujący, 8 - klips bezpieczeństwa.

#### OGRANICZENIA UŻYTKOWNIKA

##### • Ogólne

- Do indywidualnego użytku.
- Zalecany punkt kotwienia powyżej użytkownika, o minimalnej wytrzymałości 12 kN i zgodny z EN 795.
- Nie używać w przypadku problemów zdrowotnych, które mogą zagrażać bezpieczeństwu.
- Przeznaczone wyłącznie dla przeszkolonych i kompetentnych osób.
- Całkowita długość podsystemu z absorberem, zaciskami i złączkami ≤ 2 metry.
- Należy unikać ustawiania sprzętu w sposób, który mógłby spowodować potknięcie.

##### • Systemy zabezpieczające i przytrzymujące

- Ustydzenie zawieszania:
  - Używać pasów bezpieczeństwa (EN 813).
  - Uprządk chroniący przed upadkiem z wysokości (EN 361) jest dozwolona z możliwymi ograniczeniami mobilności.
  - Pasy bezpieczeństwa nie są zalecane (EN 358).

##### • Napięcie bez zawieszania i zatrzymywanie:

- Należy używać urządzeń przytrzymujących ciało zgodnie z normami EN 358, EN 813 lub EN 361.

##### • Systemy powstrzymywania upadku

- Dozwolone są wyłącznie szelki bezpieczeństwa (EN 361).
- Połączyć się z punktami oznaczonymi "A".
- W przypadku "A/X" należy połączyć się z połączonymi punktami "X" (np. A/2, A/4).

##### • Połączenia i środki ostrożności

- Należy używać odpowiednich złączy (EN 362).
- Nie wolno mocować nieużywanego końca podwójnej smyczy do uprządku.
- Unikać kontaktu z ostrymi lub ściernymi krawędziami.

#### UŻYCI

Postępuj zgodnie ze wskazanymi krokami w zależności od typu używanego systemu. Smycz ma dwa lub więcej zacisków, które są używane jako punkty połączenia.

#### SMYCZE DO SYSTEMU POWSTRZYMYWANIA UPADKU (Z RYZYKIEM UPADKU).PATRZ RYS. 1

Podłącz jeden koniec lony do elementu systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości za pomocą złącza zgodnego z normą EN 362. Jeśli element ma złącze w punkcie kotwienia, podłącz koniec bezpośrednio.

Podłącz drugi koniec smyczy do kolejnego elementu systemu.

#### Completna konfiguracja:

Kotwienie (EN 795), złącze (EN 362), smycz (EN 354), złącze (EN 362), absorber (EN 356), złącze (EN 362) i uprządk całego ciała (EN 361).

#### SMYCZE DO SYSTEMU PRZYTRZYMUJĄCEGO (SYSTEM NAPIAJĄCY LUB PODWIESZANY, OGRANICZONE RYZYKO UPADKU).

Systemy przytrzymujące powinny być regulowane.

Podczas pracy z systemem pod napięciem należy zwrócić szczególną uwagę na potrzebę zastosowania zabezpieczenia, np. systemu powstrzymywania upadku niezależnego od systemu przytrzymującego.

#### PODŁĄCZENIE DO KOTWIENIA.PATRZ RYS. 3 (POZYCJONOWANIE ROBOCZE I OGRANICZENIE)

Podłącz jeden koniec smyczy do elementu systemu mocowania za pomocą złącza zgodnego z normą EN 362. Jeśli element ma złącze w punkcie kotwienia, podłącz koniec bezpośrednio.

Podłącz drugi koniec smyczy do kolejnego elementu systemu.

#### Completna konfiguracja:

Kotwienie (EN 795), złącze (EN 362), smycz (EN 354 lub EN 358), złącze (EN 362) i smycz (EN 358).

#### POŁĄCZENIE WOKÓŁ STRUKTURY.PATRZ RYS. 4 (POZYCJONOWANIE PRACY)

Przymocuj złącze do każdego końca elementu smyczy i podłącz jeden koniec do bocznego punktu kotwienia pasa.

Objęć konstrukcję, wykonaj dwa obroty i podłącz drugi koniec do drugiego bocznego punktu kotwienia pasa. Wyreguluj długość liny za pomocą regulatora.

Należy zapewnić możliwość zsunęcia się liny.

Objęć konstrukcję, wykonaj dwa obroty i podłącz drugi koniec do drugiego bocznego punktu kotwienia pasa. Wyreguluj długość liny za pomocą regulatora.

Element mocujący powinien być napięty, a jego swobodny ruch powinien być ograniczony do maksymalnie 0,60 m.

#### Completna konfiguracja:

Klamra (EN 358), złącze (EN 362), smycz (EN 358) otaczająca konstrukcję, złącze (EN 362) i smycz (EN 358).

#### SELENTY SMYCZY DO SYSTEMU PRZYTRZYMUJĄCEGO (OGRANICZA DOSTĘP, BRAK RYZYKA UPADKU).PATRZ RYS. 2 (PRZYTRZYMANIE)

Podłącz jeden koniec smyczy do elementu urządzenia przytrzymującego za pomocą złącza zgodnego z normą EN 362. Jeśli element ma złącze w punkcie mocowania, podłącz koniec bezpośrednio.

Podłącz drugi koniec smyczy do pasa bezpieczeństwa lub uprządk całego ciała.

#### Completna konfiguracja:

Kotwienie (EN 795), złącze (EN 362), lona (EN 354 lub EN 358), złącze (EN 362) i pas notny (EN 358) lub uprządk całego ciała (EN 361).

#### SRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem uprządk użytkownik powinien przeprowadzić kontrole wzrokową jej elementów, sprawdzając, czy dotykają one oparzenie, czy nie są uszkodzone lub zużyte, czy nie ma na nich śladów korozji, otarć, degradacji i spowodowanej promieniowaniem ultrafioletowym, przecięć lub wad użytkowych. Szczególną uwagę należy zwrócić na pasy, szwy, zaczepy, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

#### SRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWNIKA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.

#### GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

#### OKRES UŻYTKOWNIKA SPRZĘTU

Stacjonary okres użytkownika sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkownika.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkownika produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaścista konserwacja.

#### TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

#### PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewietrzonym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

#### OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji zagrożenia.

Nie wolno dokonywać zmian lub przerobek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkownika lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapiecia i regulacje elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzęść użytkownika sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

#### **ZASADY KONSERWACJI**

##### **Kontrola wzrokowa**

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczególny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić całocisłowy przegląd okresowy, ściśle przestrzegając procedur przeglądu okresowego określonych przez firmę IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN 365:2005. Musi być określona ważność zaświadczenia i data kolejnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

##### **Czyszczenie sprzętu**

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

##### **Naprawa sprzętu**

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

#### **KARTA KONTROLNA**

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

##### **IruCheck**

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

## KARTA KONTROLNA

KOD	
NR PARTII, NR SERII	
ROK PRODUKCJI	
DATA PIERWSZEGO UŻYCIA	
IMIĘ I NAZWISKO UŻYTKOWNIKA	

## KARTA TECHNICZNA

DATA	OPIS (przeгляд okresowy)	IMIĘ I NAZWISKO ORAZ PODPIS OSOBY WYKONUJĄCEJ PRZEGLĄD	UWAGI	DATA KOLEJNEGO PRZEGLĄDU

## JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Do modeli 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 i NEXION 259:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Hiszpania (numer Jednostki Notyfikowanej 0161).

Dla modeli 238 i FR3:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonsa, Dublin 15 Ireland (Jednostka Notyfikowana nr 2777) oraz Jednostka Notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finlandia (numer jednostki notyfikowanej 0598)

Dla modelu FOR 83:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Francja (numer jednostki notyfikowanej 0082) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Francja (numer jednostki notyfikowanej 0333)

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitatea la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

## DESCRIERE

Un lanyard este o componentă de conectare care poate fi utilizată în oricare dintre cele mai comune trei tipuri de sisteme de protecție: lanyards, retention și restraint. În funcție de configurația sa, acesta poate fi utilizat împreună cu un amortizor de energie (EN 355). În acest caz, lungimea totală a sistemului, inclusiv conectori, absorbtor de energie și element de legare nu trebuie să depășească doi metri.

### Important:

Lanțurile fără absorbant de energie nu trebuie utilizate pentru oprirea căderii deoarece nu îndeplinesc funcția de disipare a energiei necesară pentru a reduce forțele generate în timpul unei căderi.

Un lanyard poate integra conectori în conformitate cu EN 362.

În cazul în care șnurul este utilizat ca parte a unui subsistem de oprire a căderii, acesta trebuie să fie compatibil cu instrucțiunile de utilizare ale componentelor individuale ale sistemului complet și să respecte următoarele standarde:

EN 355 (absorbant) de energie

EN 361 (hamuri de protecție împotriva căderilor)

EN 362 (conectori)

În cazul în care șnurul este destinat reținerii sau imobilizării, acesta trebuie combinat cu un element adecvat de prindere a corpului, folosind conectori în conformitate cu EN 362.

Lanțurile IRUDEK sunt clasificate ca echipamente de protecție individuale (EPI) în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind EPI și sunt conforme cu standardul european EN 354:2010 (lanțuri) sau cu standardul european EN 358:2018 (lanțuri pentru poziționare, sau adimobilizare).

Lanțurile pot avea caracteristici specifice în funcție de model, pentru a se adapta mai bine la nevoile utilizatorului. Se recomandă consultarea fișelor tehnice individuale ale fiecărui model pentru a identifica caracteristicile sale specifice.

Pentru gama NEXION X, X va fi înlocuit de lungimea cablului în centimetri, de exemplu 150. Acestă referință poate fi însoțită de o indicație dacă este integrat un conector, de exemplu un "H" pentru "cârlig" pentru a deveni NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

## NONMENCLATURĂ

Descrierea pieselor: 1-Grommet pentru conectarea carabinierului, 2-etichetă de identificare, 3-cablu, 4-protecție pentru cusături, 5-conectori, 6-manșon de protecție, 7-element de poziționare, 8-clip de siguranță.

## LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

### • General

- A se alocă pentru utilizare individuală.
- Punct de ancorare recomandat deasupra utilizatorului, cu o rezistență minimă de 12 kN și în conformitate cu EN 795.
- Nu utilizați în caz de probleme de sănătate care pot compromite siguranța.
- Potrivit numai pentru persoane instruite și competente.
- Lungimea totală a subsistemului cu absorbant, terminale și conectori ≤ 2 metri.
- Evitați poziționarea echipamentului într-un mod care ar putea cauza împiedicarea.

### • Sisteme de siguranță și de reținere

#### - Suspensie de reținere:

- Utilizați centura de siguranță (EN 813).
- Harnagamentul de protecție împotriva căderilor (EN 361) este permis cu posibile limitări de mobilitate.
- Centurile de siguranță nu sunt recomandate (EN 358).

#### - Tensionare fără suspensie și reținere:

- Utilizați dispozitive de fixare a corpului în conformitate cu EN 358, EN 813 sau EN 361.

### • Sisteme de oprire a căderii

- Este permis doar hamul de protecție împotriva căderilor (EN 361).
- Conectați la punctele identificate cu "A".
- În cazul "A/X", conectați la punctele combinate "X" (de exemplu, A/2, A/4).
- Conexiuni și precauții
  - Utilizați conectori adecvați (EN 362).
  - Nu atașați capătul neutilizat al unui șnur dublu la ham.
  - Evitați contactul cu marginile ascuțite sau abruze.

## UTILIZATI

Urmați pașii indicați în funcție de tipul de sistem care urmează să fie utilizat. Lanțul are două sau mai multe terminale care sunt utilizate ca puncte de conectare.

## LĂNȚISOARE PENTRU SISTEMUL DE OPRIRE A CĂDERII (CU RISC DE CĂDERE).VEZI FIG. 1

Conectați un capăt al șnurului la o componentă a sistemului de oprire a căderilor folosind un conector conform EN 362. Dacă componenta are un conector la punctul de ancorare, conectați capătul direct.

Conectați celălalt capăt al șnurului la următoarea componentă a sistemului.

### Configurație completă:

Ancoarj (EN 795), conector (EN 362), șnur (EN 354), conector (EN 362), absorbtor (EN 355), conector (EN 362) și ham complet (EN 361).

## LĂNȚISOARE PENTRU SISTEMUL DE REȚINERE (SISTEM DE TENSIUNE SAU SUSPENSIE, RISC LIMITAT DE CĂDERE).

Sistemele de reținere trebuie să fie reglabile.

Atunci când se lucrează cu un sistem activ, trebuie să se acorde o atenție deosebită necesității de a utiliza o măsură de protecție, de exemplu un sistem de oprire a căderii independent de sistemul de imobilizare.

## CONECTAREA LA ANCORAREA SE VEDEA FIG. 3 (POZIȚIONAREA LA LOCUL DE MUNCĂ & ANCORARE)

Conectați un capăt al șnurului la o componentă a sistemului de fixare utilizând un conector conform EN 362. Dacă componenta are un conector la punctul de ancorare, conectați capătul direct.

Conectați celălalt capăt al șnurului la următoarea componentă a sistemului.

### Configurație completă:

Ancoarj (EN 795), conector (EN 362), șnur (EN 354 sau EN 358), conector (EN 362) și șnur (EN 358).

## CONECTARE ÎN JURUL UNEI STRUCTURILE SE VEDEA FIG. 4 (POZIȚIONAREA LA LOCUL DE MUNCĂ)

Atașați un conector la fiecare capăt al componentei șnurului și conectați un capăt la punctul de ancorare lateral al centurii.

Mergeți în jurul structurii, faceți două ture și conectați celălalt capăt la punctul de ancorare din cealaltă parte a centurii. Reglați lungimea cablului cu ajutorul dispozitivului de reglare.

Trbuie să se ia măsură pentru ca frângaia să alunece în jos.

Punctul de ancorare trebuie să fie la nivelul sau deasupra taliei utilizatorului.

Componenta de ancorare trebuie menținută întinsă, iar mișcarea liberă trebuie limitată la maximum 0,60 m.

### Configurație completă:

Bucatorj (EN 358), conector (EN 362), șnur (EN 358) care înconjoară structura, conector (EN 362) și șnur (EN 358).

## ELEMENTE DE LANȚ PENTRU SISTEMUL DE REȚINERE (LIMITEAZĂ ACCESUL, FĂRĂ RISC DE CĂDEREA SE VEDEA FIG. 2 (REȚINERE)

Conectați un capăt al șnurului la o componentă a sistemului de reținere folosind un conector conform EN 362. Dacă componenta are un conector la punctul de ancorare, conectați capătul direct.

Conectați celălalt capăt al șnurului la centura de siguranță sau la hamul de corp complet.

### Configurație completă:

Ancoarj (EN 795), conector (EN 362), șnur (EN 354 sau EN 358), conector (EN 362) și centură de susținere (EN 358) sau ham complet (EN 361).

## VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor echipamentului înainte de a-l utiliza, asigurându-se că nu există semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziune, deteriorare cauzată de radiații ultraviolete, tăieturi sau utilizare necorespunzătoare. Trebuie să se acorde o atenție deosebită la inspectarea curelelor, a cusăturilor, a inelelor de ancorare, a cataramelor și a componentelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

## VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.

## GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Conștient de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

## DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizare intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovitură puternică, utilizare, transport și/sau înțepinare necorespunzătoare.

## TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

## DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanelor agresive.

## CERINȚE

Înainte de a utiliza hamul, trebuie elaborat un plan de salvare care să fie pus în aplicare în caz de urgență. Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că toate componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau

interferență cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

#### **INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE**

##### **Inspecție vizuală**

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

O inspecție amănunțită trebuie efectuată cel puțin o dată la 12 luni de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta. Această inspecție trebuie să respecte cu strictețe procedurile IRUDEX pentru inspecțiile periodice. Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele prevăzute în standardul EN 365:2005, inclusiv validarea certificatului și marcarea datei pentru următoarea inspecție.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

##### **Curățenie**

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânhii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuși chimici.

##### **Reparații**

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

#### **FIȘĂ DE CONTROL**

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoare inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

##### **IruCheck .**

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

## FOAIE DE CONTROL

REFERINȚĂ	
NUMĂRUL LOTULUI, SERIA	
ANUL DE FABRICAȚIE	
DATA PRIMEI UTILIZĂRI	
NUME DE UTILIZATOR	

## SPECIFICAȚII TEHNICE

DATA	SCOP (inspecție periodică)	VALIDATOR NUME SEMNĂTURĂ	OBSERVAȚII	DATA URMĂTOAREI INSPECȚII

## ORGANISM NOTIFICAT

Pentru modelele 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 și NEXION 259:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEX, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spania (organism notificat numărul 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEX, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spania (organism notificat numărul 0161).

Pentru modelele 238 și FR3:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irlanda (organism notificat nr. 2777) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlanda (Organism notificat numărul 0598)

Pentru modelul FOR 83:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 89811 TASSIN CEDEX, Franța (număr de organism notificat 0082) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Franța (număr de organism notificat 0333)



Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder det anslutande elementet, utbildad dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvariga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

## BESKRIVNING

En linä är en anslutningskomponent som kan användas i alla typer av skyddssystem, varav de vanligaste är tre: fallskydd, fasthållning och begränsning. Beroende på dess konfiguration kan det användas tillsammans med en energisämbort (EN 356), i detta fall för den totala längden på systemet inklusive kopplingar, energisämbort och föränsningselement inte överstiga två meter.

### Viktigt:

Lanyards utan energisämbort får inte användas för fallskydd eftersom de inte har den energilavande funktion som krävs för att minska de krafter som uppstår vid ett fall.

Ett nyckelband kan integrera kontakter som överensstämmer med EN 362.

Om linan används som en del av ett delysistem för fallskydd, måste den vara kompatibel med bruksanvisningen för de enskilda komponenterna i det kompletta systemet och uppfylla följande standarder:

EN 356 (energiupptagare)

EN 361 (fallskyddssele)

EN 362 (anslutningsdon)

Om nyckelbandet är avsett för fasthållning eller fastspänning måste det kombineras med ett lämpligt krockkänsligelement med hjälp av kopplingar som överensstämmer med EN 362.

IRUDEK:s nyckelband klassificeras som personlig skyddsutrustning (PPE) enligt förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och överensstämmer med Europastandard EN 354:2010 (nyckelband) eller Europastandard EN 358:2018 (nyckelband för positionering eller fasthållning).

Nyckelbanden kan ha specifika egenskaper beroende på modell, för att bättre kunna anpassas till användarens behov. Vi rekommenderar att du läser de individuella tekniska databaserna för varje modell för att identifiera dess särskilda egenskaper.

För NEXION X-serien ersätts Xret med linans längd i centimeter, t.ex. 150. Denna referens kan åtföljas av en indikation om en kontakt är integrerad, t.ex. ett "H" för "Hook", vilket ger NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

## NOMENKLATUR

Beskrivning av delar: 1-Grommet för karbinhållningslutning, 2-Identifieringsetikett, 3-Rep, 4-Söm- och sömskydd, 5-Kopplingar, 6-Skyddsdyla, 7-Positioneringselement, 8-Säkerhetsklämma.

## BEGRENSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

### Allmänt

- Tilldelas för individuellt bruk.
- Rekommenderad föränsningspunkt ovanför användaren, med en minst hälftasthet på 2 meter och i enlighet med EN 795.
- Använd inte vid hälsoproblem som kan äventyra säkerheten.
- Endast lämpligt för utbildade och kompetenta personer.
- Total längd på delysistem med absorator, terminaler och anslutningar  $\leq$  2 meter.
- Undvik att placera utrustningen på ett sätt som kan orsaka snubbling.

### Säkerhetsanordningar och fasthållningsanordningar

#### Fjädringsdämpare:

- Använd säkerhetssele (EN 813).
- Fallskyddssele (EN 361) är tillåten med eventuella rörelsebegränsningar.
- Säkerhetsbältet rekommenderas inte (EN 358).
- Spänning utan upphängning och retention:
- Använd fastspänningsanordningar i enlighet med EN 358, EN 813 eller EN 361.

### Fallskyddssystem

- Endast fallskyddssele (EN 361) är tillåten.
- Anslut till punkter som identifieras med "A".
- Vid "A/X", anslut till "X" kombinerade punkter (t.ex. A/2, A/4).
- Kopplingar och föränsningsåtgärder
- Använd lämpliga kontakt (EN 362).
- Fäst inte den oanvända änden av en dubbel lina i selen.
- Undvik kontakt med vassa eller slipande kanter.

## ANVÄNDNING

Följ de steg som anges beroende på vilken typ av system som ska användas. Nyckelbandet har två eller flera terminaler som används som anslutningspunkter.

### LANYARDS FÖR FALLSKYDDSSYSTEM (MED RISK FÖR FALL): SE BILD 1

Anslut ena änden av linan till en komponent i fallskyddssystemet med ett kontakt som uppfyller EN 362. Om komponenten har ett kontaktvid föränsningspunkten, anslut änden direkt.

Anslut den andra änden av nyckelbandet till nästa komponent i systemet.

### Komplett konfiguration:

Föränsning (EN 795), kontakt (EN 362), nyckelband (EN 354), kontakt (EN 362), absorator (EN 356), kontakt (EN 362) och helkroppssele (EN 361).

### LANYARDS FÖR FASTHÅLLNINGSSYSTEM (SPÅN- ELLER UPPHÄNGNINGSSYSTEM, BEGRÄNSAD RISK FÖR FALL).

Fasthållningsanordningarna ska vara justerbara.

Vid arbete med ett strömeförande system bör särskild hänsyn tas till behovet av att använda en skyddsåtgärd, t.ex. ett fallskyddssystem som är beroende av fasthållningssystemet.

### ANSLUTNING TILL FÖRÄNSNING.SE BILD 3 (ARBETSPOSITIONERING & FASTHÅLLNING)

Anslut ena änden av nyckelbandet till en komponent i infästningssystemet med ett kontakt som uppfyller EN 362. Om komponenten har ett kontaktvid föränsningspunkten, anslut änden direkt.

Anslut den andra änden av nyckelbandet till nästa komponent i systemet.

### Komplett konfiguration:

Föränsning (EN 795), kontakt (EN 362), nyckelband (EN 354 eller EN 358), kontakt (EN 362) och nyckelband (EN 358).

### FÖRBINDELSE RUNT EN STRUKTUR.SE BILD 4 (ARBETSPOSITIONERING)

Fäst en kontakt i vardera änden av nyckelbandskomponenten och anslut ena änden till bältes föränsningspunkt på sidan.

Gå runt konstruktionen, gör två varv och anslut den andra änden till den andra sidans föränsningspunkt på bältet. Justera repets längd med hjälp av justeraren.

Det måste finnas möjlighet för repet att glida ner.

Föränsningspunkten måste vara vid eller ovanför användarens midja.

Surringsanordningen skall hållas spänd och den fria rörligheten skall begränsas till högst 0,60 m.

### Komplett konfiguration:

Spänne (EN 358), kontakt (EN 362), nyckelband (EN 358) som omsluter strukturen, kontakt (EN 362) och nyckelband (EN 358).

### LANYARDELEMENT FÖR FASTHÅLLNINGSSANORDNING (BEGRÄNSAD ÅTKOMST, INGEN RISK FÖR FALLSJE F2 (FASTHÅLLNINGSSANORDNING))

Anslut ena änden av nyckelbandet till en komponent i fasthållningsanordningen med hjälp av ett kontakt som uppfyller EN 362. Om komponenten har ett kontaktvid föränsningspunkten, anslut änden direkt.

Anslut den andra änden av nyckelbandet till säkerhetsbältet eller helkroppsselen.

### Komplett konfiguration:

Föränsning (EN 795), koppling (EN 362), nyckelband (EN 354 eller EN 358), koppling (EN 362) och stödbäta (EN 358) eller helkroppssele (EN 361).

## KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Användaren måste utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningens komponenter innan den används, och se till att det inte finns några tecken på skador, överdrivet slitage, korrosion, nötning, skador orsakade av ultraviolett strålning, skärskär eller felaktig användning. Särskild försiktighet måste iaktas vid inspektion av remmar, sömmar, föränsningsringar, spännarna och justeringskomponenter.

Om det upptäcks några fel, avvikelse eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

## KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkning av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärskär, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.

## GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garanti täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantiansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

## SERVICEIVSLÄNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolett strålning, skärning, skadliga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

## TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

## LAGRING

Detta personliga skydds-system måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultraviolett strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

## KRAV

Innan selen används måste en räkningssplan upprättas för att kunna genomföra i händelse av en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monterats på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller störs driften av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det dröjer tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett

fall. Detaljerad information om minimikraven för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

## **UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER**

### **Visuell inspektion**

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren.

En grundlig inspektion måste utföras minst var 12:e månad av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren. Denna inspektion måste strikt följa IRUDEK:s procedurer för periodiska inspektioner. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt de krav som anges i standarden EN 365:2006, inklusive validering av certifikat och märkning av datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningssyftet för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

### **Städning**

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som använts vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, borta från direkt värme eller kemiska föreningar.

### **Reparation**

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

## **CHECKSHEET**

Kontrollformuläret måste fyllas in innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas in av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

### **IruCheck**

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

## KONTROLLBLAD

REFERENS	
BATCHNUMMER, SERIE	
FABRIKATIONSÅR	
DAG FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING	
ANVÄNDARNAMN	

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

DATUM	PURPOSE (periodisk besiktning)	VALIDATOR NAMN SIGNATUR	OBSERVATIONER	DAG FÖR NÄSTA INSPEKTION

## ANMÄLT ORGAN

För modellerna 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 och NEXION 259:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEX, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161) och anmält organ som deltog i produktionskontrollfasen: AITEX, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161).

För modellerna 238 och FR3:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irland (anmält organ nr 2777) och anmält organ som är involverat i produktionskontrollfasen: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finland (Anmält organ nummer 0598)

För modell FOR 83:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Frankrike (Anmält organ nummer 0082) och anmält organ som är involverat i produktionskontrollfasen: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Frankrike (Anmält organ nummer 0333)

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате закрепващ елемент, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейността на височина със свързани със системи рискове, които не са описани в това ръководство, при които всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

#### ОПИСАНИЕ

Кашиката е свързващ компонент, който може да се използва във всеки от трите най-разпространени вида защитни системи: кашика, задържане и ограничаване. В зависимост от конфигурираната си той може да се използва заедно с абсорбатор на енергия (EN 366). В този случай общата дължина на системата, включваща свързващи елементи, енергиен абсорбър и елемент за привързване не трябва да надвишава два метра.

#### Важно:

Шнурове без абсорбатор на енергия не трябва да се използват за спиране при падане, тъй като те не изпълняват функцията за разсейване на енергията, необходима за намаляване на силите, възникващи по време на падане.

В ремъка могат да бъдат вградени съединители, отговарящи на изискванията на EN 362.

Когато ремъкът се използва като част от подсистема за задържане при падане, той трябва да е съвместен с инструкциите за употреба на отделните компоненти на цялостната система и да отговаря на следните стандарти:

EN 366 (абсорбатор на енергия)

EN 361 (колан за задържане при падане)

EN 362 (съединители)

Ако ремъкът е предназначен за задържане или ограничаване, той трябва да се комбинира с подходящ елемент за привързване на тялото, като се използват съединители, отговарящи на EN 362.

Ремъците на IRUDEK са класифицирани като линии предпазни средства (ЛПС) съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и отговарят на европейски стандарт EN 364:2010 (ремъци) или европейски стандарт EN 368:2016 (ремъци за позициониране или задържане).

В зависимост от модела ремъците могат да имат специфични характеристики, за да се адаптират по-добре към нуждите на потребителя. Препоръчително е да се консултират с индивидуалните листове с технически данни на всеки модел, за да определите конкретните му характеристики.

За гамата NEXION X буквата X ще бъде заменена с дължината на възето в сантиметри, например 150. Тази референция може да бъде придружена от указание дали е интегриран конектор, например "H" за "Hook", за да стане NEXION 150-H.

<http://www.irudek.com>

#### НОМЕНКЛАТУРА

Описание на частите: 1-тулка за свързване с карабинер, 2-тикет за идентификация, 3-въже, 4-протектор за шев и шев, 5-съединители, 6-защитна атулка, 7-позициониращ елемент, 8-защитна шипа.

#### ОГРАНИЧАВА НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

- **Общо**
  - Да се разпредели за индивидуално ползване.
  - Препоръчителна точка за закрепване над потребителя, с минимална височина 12 kN и отговаряща на EN 795.
  - Не използвайте в случай на здравословни проблеми, които могат да застрашат безопасността.
  - Подходящ само за обучение и компетентни лица.
  - Обща дължина на подсистемата с абсорбера, клемите и съединителите ≤ 2 метра.
  - Избягвайте да поставяте оборудването по начин, който може да доведе до спъване.
- **Системи за обезопасяване и задържане**
  - **Ограничаване на окачването**
    - Използвайте предпазен колан (EN 813).
    - Допуска се използването на предпазен колан за защита от падане (EN 361) при възможни ограничения на подвижността.
    - Не се препоръчва използването на предпазни колани (EN 368).
  - **Натягане без окачване и задържане:**
    - Използвайте предпазни средства за тялото в съответствие с EN 358, EN 813 или EN 361.
- **Системи за задържане при падане**
  - **Разрешено е използването само на предпазни колани за спиране на падането (EN 361).**
    - Свържете се с точките, обозначени с "A".
    - В случай на "A/X", свържете се с комбинираните точки "X" (напр. A/2, A/4).
  - **Свързване и предпазна мерка**
    - Използвайте подходящи съединители (EN 362).
    - Не прикривайте неизползвания край на двойния ремък към колана.
    - Избягвайте контакт с остри или абразивни ръбове.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ НА

Изпълнете посочените стъпки в зависимост от типа на използваната система. Кашиката има два или повече терминала, които се използват като точки за свързване.

#### ШНУРОВЕ ЗА СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ ПРИ ПАДАНЕ (С РИСК ОТ ПАДАНЕ), ВИЖТЕ ФИГ. 1

Свържете единия край на ремъка към компонента на системата за задържане при падане, като използвате съединител, съответстващ на EN 362. Ако компонентът има съединител в точката на закрепване, свържете края директно.

Свържете другия край на ремъка към следващия компонент на системата.

Комплектна конфигурация:

Колан (EN 795), съединител (EN 362), ремък (EN 354), съединител (EN 362), абсорбър (EN 365), съединител (EN 362) и колан за цялото тяло (EN 361).

#### ШНУРОВЕ ЗА СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ (СИСТЕМА ЗА ОПЪВАНЕ ИЛИ ОКАЧВАНЕ, ОГРАНИЧЕН РИСК ОТ ПАДАНЕ).

Системите за обезопасяване трябва да могат да се регулират.

Когато се работи със система под напрежение, трябва да се обърне специално внимание на необходимостта от използване на предпазно средство, напр. системата за спиране на падането, независима от системата за задържане.

#### ВРЪЗКА С КОБЕНАТА СТОЙКА, ВИЖТЕ ФИГ. 3 (ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА РАБОТНОТО МЯСТО И ОГРАНИЧАВАНЕ)

Свържете единия край на ремъка към компонент на системата за закрепване, като използвате съединител, съответстващ на EN 362. Ако компонентът има съединител в точката на закрепване, свържете края директно.

Свържете другия край на ремъка към следващия компонент на системата.

Комплектна конфигурация:  
Закрепване (EN 795), съединител (EN 362), ремък (EN 354 или EN 358), съединител (EN 362) и ремък (EN 358).

#### СВЪРЗВАНЕ ОКОЛО СТРУКТУРА, ВИЖТЕ ФИГ. 4 (РАБОТНО ПОЗИЦИОНИРАНЕ)

Прикрепете съединител към всеки край на компонента на ремъка и свържете единия му край към страничната точка за закрепване на колана.

Заблестените конструкции, направете две завъртания и свържете другия край към другата странична точка на закрепване на колана. Регулирайте дължината на възето с помощта на регулатора.

Трябва да се предвиди възможност за спускане на възето.

Точката на закрепване трябва да е на или над кръста на потребителя.

Компонентът за закрепване трябва да се държи опънат, а свободното движение трябва да бъде ограничено до максимум 0,60 м.

Комплектна конфигурация:  
Залочка (EN 358), съединител (EN 362), ремък (EN 358), обгравач конструкция, съединител (EN 362) и ремък (EN 358).

#### ЕЛЕМЕНТИ НА РЕМЪКА ЗА СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ (ОГРАНИЧАВА ДОСТЪП, НЯМА РИСК ОТ ПАДАНЕ), ВИЖТЕ ФИГ. 2 (СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ)

Свържете единия край на ремъка към компонент на системата за обезопасяване, като използвате съединител, съответстващ на EN 362. Ако компонентът има съединител в точката на закрепване, свържете края директно.

Свържете другия край на ремъка към обезопасителния колан или към колана за цялото тяло.

Комплектна конфигурация:  
Колан (EN 795), съединител (EN 362), ремък (EN 354 или EN 358), съединител (EN 362) и опорен колан (EN 358) или колан за цялото тяло (EN 361).

#### ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите на оборудването, преди то да бъде използвано, като се увери, че няма признаци на повреда, прекомерно износване, корозия, абразия, повреди, причинени от ултравиолетово лъчение, порязвания или неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на проверката на ремъците, шевовете, пръстените за закрепване, катарамите и регулиращите компоненти.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се издадо от употреба.

#### ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетироването на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.

#### ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заванелимата за гаранция трябва да бъде представено заедно с коланата, за които е закупена. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK ще задължава да носова, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

#### ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

#### ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

#### СЪХРАНЕНИЕ

Този система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

#### ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на колана трябва да се изготви план за спасяване, който да се прилага в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначенията му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са поддръжани за предлозеното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препродава извън първоначалната страна на местоназначение, препродавачът трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА**

### **Визуална проверка**

Потребителите трябва да извършат визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използват.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извършва задълбочена проверка. Тази проверка трябва да следва стриктно процедурите на IPUCK за периодични проверки. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефикасност и дълготрайност на оборудването. Периодичната проверка трябва да бъде сертифицирана в съответствие с изискванията, посочени в стандарт EN 365:2005, включително валидиране на сертификата и отбелязване на датата за следващата проверка.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

### **Почистяване**

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почистявайте текстилните и пластмасовите материали (колани, въжета) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никакви вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40°C, като използвате неутрален сапун. Използвайте алкохолна кърпа за металните части. Ако оборудването се намери поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

### **Ремонт**

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

## **КОНТРОЛЕН ЛИСТ**

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Цялата информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

### **IpuCheck**

Приложението IpuCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

## КОНТРОЛЕН ЛИСТ

РЕФЕРЕНЦИЯ	
ПАРТИДЕН НОМЕР, СЕРИЯ	
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО	
ДАТА НА ПЪРВАТА УПОТРЕБА	
ИМЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ	

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ДАТА	ЦЕЛ (периодична проверка)	VALIDATOR ИМЕ ПОДПИС	ЗАБЕЛЕЖКИ	ДАТА НА СЛЕДВАЩАТА ИНСПЕКЦИЯ

## НОТИФИЦИРАН ОРГАН

За модели 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 и NEXION 259:

Нотифициран орган, извършил ЕС изследване на типа: AITEK, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Испания (номер на нотифицирания орган 0161) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: AITEK, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Испания (нотифициран орган номер 0161).

За модели 238 и FR3:

Нотифициран орган, който е извършил ЕС изследване на типа: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (нотифициран орган № 2777) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: SGS FIMKO OY, Takomote 8 00360 HELSINKI, Финландия (номер на нотифицирания орган 0598)

За модел FOR 83:

Нотифициран орган, който е извършил ЕС изследване на типа: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69611 TASSIN CEDEX, Франция (номер на нотифицирания орган 0082) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92234 BAGNEUX, Франция (номер на нотифицирания орган 0333)

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'élément de connexion, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

#### DESCRIPTION

Une longe est un élément de liaison qui peut être utilisé dans tous les types de systèmes de protection, les plus courants étant au nombre de trois : arrêt de chute, rétention et contention. Selon sa configuration, il peut être utilisé avec un absorbeur d'énergie (EN 355). Dans ce cas, la longueur totale du système comprenant les connecteurs, l'absorbeur d'énergie et l'élément d'attache ne doit pas dépasser deux mètres.

#### Important :

car elles n'assurent pas la fonction de dissipation d'énergie nécessaire pour réduire les forces générées lors d'une chute.

Une longe peut intégrer des connecteurs conformes à la norme EN 362.

Lorsque la longe est utilisée comme élément d'un sous-système d'arrêt des chutes, elle doit être compatible avec les instructions d'utilisation des différents composants du système complet et être conforme aux normes suivantes :

EN 355 (absorbeurs d'énergie)

EN 361 (harnais antichute)

EN 362 (connecteurs)

Si la longe est destinée à la rétention ou à la contention, elle doit être combinée avec un élément de serrage du corps approprié, en utilisant des connecteurs conformes à la norme EN 362.

Les longes IRUDEK sont classées comme équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425 sur les EPI et sont conformes à la norme européenne EN 354:2010 (longes) ou à la norme européenne EN 358:2018 (longes de positionnement ou de retenue).

Les longes peuvent avoir des caractéristiques spécifiques selon le modèle, afin de mieux s'adapter aux besoins de l'utilisateur. Il est recommandé de consulter les fiches techniques individuelles de chaque modèle pour identifier ses caractéristiques particulières.

Pour la gamme NEXION X, le X sera remplacé par la longueur de la corde en centimètres, par exemple 150. Cette référence peut être accompagnée d'une indication si un connecteur est intégré, par exemple un "W" pour "Hook" pour devenir NEXION 150-W.

<http://www.irudek.com>

#### NOMÉNCLATURE

Description des pièces : 1-Anneau pour la connexion du mousqueton, 2-Étiquette d'identification, 3-Corde, 4-Protection des coutures, 5-Connecteurs, 6-Manchette de protection, 7-Élément de positionnement, 8-Clip de sécurité.

#### LIMITES D'UTILISATION

##### • Général

- A attribuer pour un usage individuel.
- Point d'ancrage recommandé au-dessus de l'utilisateur, avec une résistance minimale de 12 kN et conforme à EN 795.
- Ne pas utiliser en cas de problèmes de santé pouvant compromettre la sécurité.
- Ne convient qu'aux personnes formées et compétentes.
- Longueur totale du sous-système avec absorbeur, bornes et connecteurs  $\leq$  2 mètres.
- Évitez de placer l'appareil de manière à ce qu'il puisse faire trébucher.

##### • Sécurisation et systèmes de contention

- Retenue de la suspension :
  - Utiliser un harnais de sécurité (EN 813).
  - Le port du harnais antichute (EN 361) est autorisé avec d'éventuelles restrictions de mobilité.
  - Les ceintures de sécurité ne sont pas recommandées (EN 358).

##### - Tension sans suspension et rétention :

- Utiliser des dispositifs de retenue du corps conformément à la norme EN 358, EN 813 ou EN 361.

##### • Systèmes d'arrêt de chute

- Seul le harnais antichute (EN 361) est autorisé.
- Se connecter aux points identifiés par "A".
- En cas de "A/X", connecter aux points combinés "X" (par exemple A/2, A/4).

##### - Connexions et précautions

- Utiliser des connecteurs appropriés (EN 362).
- Ne pas attacher l'extrémité non utilisée d'une double longe au harnais.
- Éviter tout contact avec des bords tranchants ou abrasifs.

#### UTILISER

Suivez les étapes indiquées en fonction du type de système à utiliser. La longe comporte deux ou plusieurs bornes qui servent de points de connexion.

#### LANGUES POUR SYSTÈME ANTICHUTE (AVEC RISQUE DE CHUTE), VOIR FIG. 1

Connectez une extrémité de la longe à un composant du système d'arrêt des chutes à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. Si le composant dispose d'un connecteur au point d'ancrage, connectez l'extrémité directement.

Connectez l'autre extrémité de la longe au composant suivant du système.

#### Configuration complète:

Anchorage (EN 795), connecteur (EN 362), longe (EN 354), connecteur (EN 362), absorbeur (EN 355), connecteur (EN 362) et harnais complet (EN 361).

Les systèmes de retenue doivent être réglables.

Lorsque l'on travaille avec un système sous tension, il convient d'accorder une attention particulière à la nécessité d'utiliser une protection, par exemple un système d'arrêt des chutes indépendant du système de retenue.

#### CONNEXION À L'ANCRAGE, VOIR FIG. 3 (POSITIONNEMENT DU TRAVAIL ET RETENUE)

Connectez une extrémité de la longe à un composant du système de fixation à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. Si le composant dispose d'un connecteur au point d'ancrage, connectez l'extrémité directement.

Connectez l'autre extrémité de la longe au composant suivant du système.

#### Configuration complète:

Anchorage (EN 795), connecteur (EN 362), longe (EN 354 ou EN 358), connecteur (EN 362) et longe (EN 362).

#### CONNEXION AUTOUR D'UNE STRUCTURE, VOIR FIG. 4 (POSITIONNEMENT DU TRAVAIL)

Fixez un connecteur à chaque extrémité de la longe et reliez une extrémité au point d'ancrage latéral de la ceinture.

Faites le tour de la structure, effectuez deux tours et connectez l'autre extrémité à l'autre point d'ancrage latéral de la ceinture. Réglez la longueur de la corde à l'aide du dispositif de réglage.

Il faut prévoir que la corde puisse glisser vers le bas.

Le point d'ancrage doit se situer au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur.

L'élément d'arrimage doit être maintenu tendu et le mouvement libre doit être limité à un maximum de 0,60 m.

#### Configuration complète:

Boucle (EN 358), connecteur (EN 362), longe (EN 358) encastrant la structure, connecteur (EN 362) et longe (EN 358).

#### LES ÉLÉMENTS DE LA LONGE POUR LE SYSTÈME DE RETENUE (LIMITE L'ACCÈS, PAS DE RISQUE DE CHUTE), VOIR FIG. 2 (RETENUE)

Connectez une extrémité de la longe à un élément du système de retenue à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. Si l'élément a un connecteur au point d'ancrage, connectez l'extrémité directement.

Connectez l'autre extrémité de la longe à la ceinture de retenue ou au harnais complet.

#### Configuration complète:

Anchorage (EN 795), connecteur (EN 362), longe (EN 354 ou EN 358), connecteur (EN 362) et ceinture de maintien (EN 358) ou harnais complet (EN 361).

#### CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle des composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usage excessif, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupure ou d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

#### CONTROLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.

#### GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

#### DURÉE DE VIE UTILITÉ

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

#### TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

#### STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

#### OBLIGATIONS

Avant utilisation, un plan de sauvetage en cas d'urgence doit être établi.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le

système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

#### **CONSIGNES DE MAINTENANCE**

##### **Contrôle visuel**

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Un examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, un examen périodique complet doit être effectué par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de vérification périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'examen périodique doit être certifié conformément aux exigences de la norme EN365:2005, déterminant la validité du certificat et la date du prochain examen.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

##### **Entretien**

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

##### **Réparation**

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

#### **FICHE DE CONTRÔLE**

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

##### **IruCheck**

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.



## FICHE DE CONTRÔLE

REFFÉRENCE	
NUMÉRO DE LOT, SÉRIE	
ANNÉE DE FABRICATION	
DATE DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE	
NOM D'UTILISATEUR	

## FICHE TECHNIQUE

DATE	OBJECTIF (vérification périodique)	VÉRIFICATEUR NOM SIGNATURE	COMMENTAIRES	DATE DE LA PROCHAINE VÉRIFICATION

## ORGANISME NOTIFIÉ

Pour les modèles 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION 258 et NEXION 259 :

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : AITEX, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEX, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161).

Pour les modèles 238 et FR3 :

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (Notified Body No. 2777) et organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlande (numéro d'organisme notifié 0598)

Pour le modèle FOR 83 :

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, France (numéro d'organisme notifié 0082) et organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, France (Numéro d'organisme notifié 0333)





# IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)